

## ДВОЙНЫЕ ОГЛАВЛЕНИЯ В РУКОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ ПЛИНИЯ СТАРШЕГО: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ГИПОТЕЗА<sup>1</sup>

В статье рассматривается проблема стемматической классификации рукописей в I книге «Естественной истории» Плиния Старшего, состоящей из оглавлений последующих 36 книг. Во многих рукописях текст оглавлений появляется дважды, в I книге и перед соответствующей книгой, так что количество текстов, которые нужно классифицировать, увеличивается, так что базовой стеммы рукописей Плиния оказывается недостаточно для подготовки текста. Теория о раннем разделении традиций оглавлений I книги и оглавлений перед книгами была предложена Д. Детлефсеном в 1869 г., однако его аргументация ныне устарела, и в аппаратах изданий легко найти чтения, не укладывающиеся в его схему. В настоящей статье предпринимается попытка предложить новую гипотезу, развивающую и модифицирующую мысль Детлефсена, на материале оглавлений VII и XXXVII книг в свете данных о рукописной традиции Плиния в целом, собранных М. Ривом в новейшей монографии по теме. Высказывается предположение, что для основных рукописей, представленных в рассмотренных оглавлениях (т. е. *BCDEFPRadq*), идея Детлефсена работает, если сделать скидку на несколько осложняющих картину линий контаминации; при этом в поздних рукописях, создатели которых не имели доступа к традиции оглавлений перед книгами, новые системы оглавлений перед книгами несколько раз создавались заново на основе традиции оглавлений I книги: в частности, в рукописи *L* (которая все равно сохраняет ценность из-за правки  $L^2$ , позволяющей контролировать древность чтений родственной ее источнику рукописи *P*) и в семействах рукописей *c* и *Ambr. E 24 inf.* (первое из которых сохраняет определенную ценность, несмотря на существенную переработку текста оглавлений, из-за правки на основе ценной рукописи, внесенной в его общий источник). Требуется дополнительные исследования, чтобы проверить, будет ли гипотеза работать в случае прочих оглавлений и относятся ли к традиции оглавлений перед книгой прочих рукописей оглавления перед книгой рукописей, не представленных в рассмотренных оглавлениях, в частности, *AMO pal. Chat.*

*Ключевые слова:* Плиний Старший, рукописная традиция, оглавления, стемма, текстология.

---

<sup>1</sup> Я благодарю за помощь в получении доступа к необходимой научной литературе и к фотокопиям рукописей Б. А. Каячева и Г. С. Беликова.

M. V. Shumilin

RANEPА / A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences / National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia.  
mvshumilin@mail.ru

### **Double indices in the manuscript tradition of Pliny the Elder: a preliminary hypothesis**

The article reconsiders the problem of stemmatic classification of Plinian manuscripts in book 1 of the *Natural history*, which consists of indices to the following 36 books. Many manuscripts include double texts of the indices, placed correspondingly in book 1 and before the indexed book itself, and a separate stemma is required for this expanded set of witnesses to edit the indices. Detlefsen 1869 attempted to settle the issue by postulating an early duplication of the indices and a double stemma opposing the tradition of book 1 to the *ante librum* tradition for each index, but the views of the manuscript relations he based his argument on are now seriously outdated, especially after the publication of Reeve 2021, and already in Mayhoff's (1906) apparatus readings abound that seem to contradict Detlefsen's stemma, although the editor did not propose an alternative description of the tradition of book 1. The author of the present article proposes a new hypothesis based on his study of the manuscript evidence in the indices of books 7 and 37. It is suggested that Detlefsen's views are basically right as regards the most important manuscripts containing these indices (viz., *BCDEFPRadq*), but in *L* (a descendant of *d*, which itself omits the *ante librum* indices) and in the two families dependent on Berlin, Hamilton 517 the *ante librum* indices were created anew from the text of the book 1 indices. In several cases additional details complicate the picture: the *ante librum* index of book 7 in *E* bears signs of a probable correction from the book 1 tradition; the *ante librum* index of book 37 in *F* gives some readings from the book 1 tradition, but they correspond to earlier stages of the development of errors than those reconstructible in the lost book 1 index of *D* and thus probably derive from corrections in the lost *ante librum* index in *V* (the source of *F*) taken from the book 1 index of the source of *D+V*; the *ante librum* index of book 37 in *a* gives some readings from the book 1 tradition close to those attested in *PL*<sup>2</sup>. *L* retains some value due to the corrections of *L*<sup>2</sup> related to the book 1 indices in *P*; sometimes the readings of *L*<sup>2</sup> preserve the original readings of the family of *P* better than *P*, and it is argued from a reading in book 7 (7.30 *Taprobane*] *Taprotane* *L*<sup>2</sup>: *Tabrotane* Prague XXIV A 115) that *L*<sup>2</sup> is independent of the common source of *P* and Florence Edili 165, now partially extant as Dresden R 52<sup>x</sup> + Prague XXIV A 115. The indices in the family of Leiden, Voss. Lat. F 1 and *c* have been severely rearranged, but they are based on the book 1 indices of Hamilton 517 (itself a descendant of *E*) with some corrections from a further source; at least in one passage

the true reading, which is hardly recoverable by conjecture, is only preserved in this family and its descendants (1.7.53 *elati*). The indices in what Reeve terms “a large Italian family” are a further reworking of the indices in the former family, and it does not seem likely that any additional source of valuable readings was used in the process. The index of book 7 should therefore be edited from *CDPd<sub>q</sub>* and both indices in *R*, taking into account the readings of *L*<sup>2</sup> and those recoverable from the family of Leiden, Voss. Lat. F 1 and *c*, and the index of book 37 should be edited from *BCPL*<sup>2</sup>*ad* and both indices in *F*. Further investigations are needed to check if the hypothesis works in the other indices and if Detlefsen’s model is applicable to the indices in *AMO pal.Chat.*; the evidence adduced by Reeve leaves the impression that at least the latter manuscript is connected with the book 1 tradition, not the *ante librum* tradition, in the *ante librum* index of book 9.

*Keywords:* Pliny the Elder, manuscript tradition, indices, *stemma codicum*, textual criticism

Первая книга «Естественной истории» Плиния Старшего представляет собой записанные подряд оглавления к каждой из последующих 36 книг; вступление не оставляет сомнений, что они принадлежат автору<sup>2</sup>. Однако рукописная традиция этих

---

<sup>2</sup> Plin. NH praef. 33: quia occupationibus tuis publico bono parcendum erat, quid singulis contineret libris, huic epistulae subiunxi summae cura, ne legendos eos haberes, operam dedi «Поскольку ради общественного блага мне следовало быть сдержанным в отнятии твоего времени, то я приложил к этому посланию содержание отдельных книг и тщательно постарался, чтобы у тебя не было необходимости их прочитывать». Плиний ссылается на прецедент Валерия Сорана (II–I в. до н.э.); можно также сопоставить схожую практику у Авла Геллия (ср. Gell. NA praef 25: capita rerum quae cuique commentario insunt exposuimus hic uniuersa, ut iam statim declaretur quid quoque in libro quaeri inueniri que possit «Главы, входящие в каждое собрание записей, я перечислил здесь полностью, чтобы сразу становилось ясно, что можно искать и найти в каждой книге»), который, однако, не выделяет оглавления в отдельную книгу. Некоторые рукописи Плиния меняют нумерацию книг, так чтобы оглавления не выделялись в отдельную книгу, но это, судя по всему, инновация относительно архетипа, и античные свидетельства, начиная с Plin. Min. Ep. 3.5.6, единодушны в том, что «Естественная история» состоит из 37, а не 36 книг. Ссылки на конкретные места, сопровождаемые номерами книг, совпадающими с принятыми ныне, фиксируются уже у Авла Геллия (Gell. NA 3.16.22–24, 9.4.7, 9.4.13–16, 10.12.1, 10.12.7; если свидетельства об общем числе книг теоретически могли быть

оглавлений устроена более сложным образом: они располагаются в разных местах произведения, и во многих случаях — сразу в двух местах в одной и той же рукописи<sup>3</sup>. Для удобства я выделю три варианта расположения для каждого оглавления:

- начальное — на изначальном месте оглавлений, между вступительным посланием и II книгой;
- отодвинутое — перед соответствующей книгой;
- отодвинутое распределенное — внутри соответствующей книги, так что каждое название раздела внутри нее предшествует соответствующему разделу.

Помимо рукописей, в которых оглавления стоят только в начальном положении, есть рукописи, совмещающие начальные оглавления с отодвинутыми либо отодвинутыми распределенными, а также рукописи, дающие только отодвинутые оглавления (в начальном положении в них будет только оглавление II книги, для которого начальное и отодвинутое положение совпадают). Эта ситуация сильно усложняет задачу подготовки текста I книги. Если даже считать, что она не влияет на отношения между рукописями (что совсем не очевидно), как минимум издатель вынужден отвечать на вопрос, как локализируются на стемме двойные оглавления — будут ли они занимать на ней одно и то же место? Если да, то это значило бы, что отодвинутые оглавления каждый раз заново копируются с начальных, а не с отодвинутых оглавлений антиграфа; хотя теоретически такое, наверно, можно было бы представить, звучит это, конечно, не очень правдоподобно. Следует ли

---

исправлены переписчиками под влиянием их знания о средневековой рукописной традиции «Естественной истории», то в этом случае такую корректировку, предполагающую отыскивание каждого цитируемого места, представить уже совсем сложно).

<sup>3</sup> Д. Детлефсен даже допускал, что это устройство восходит к Плинию и что сам автор повторил оглавления перед каждой книгой (Detlefsen 1869: 716). Но, если бы это было так, вероятно, не было бы ошибок, свойственных для всех вариантов текста оглавления (как начальных, так и отодвинутых) сразу — во всяком случае, в тех местах, где представлены и начальные, и отодвинутые оглавления. Однако в изданиях оглавлений принимается множество конъектур, и в некоторых случаях у ошибок всех рукописей есть общие черты: множество таких примеров, сверенных с рукописями, можно найти в дальнейшей части настоящей статьи.

скорее предположить, что отодвинутые оглавления, наоборот, всегда переписываются с отодвинутых оглавлений и что, таким образом, они должны образовывать отдельную ветвь традиции? Аппарат Карла Майгоффа (Mayhoff 1906) к оглавлению XXXVII книги, с которой я начал свою работу над этим вопросом, местами производит впечатление, что это предположение работает: два используемых им отодвинутых оглавления, *BF<sup>a</sup>*, бывают согласны друг с другом против используемых им начальных оглавлений *EF* как в ошибке, так и в верном чтении (причем в случаях, когда речь о по-видимому не полигенетических и одновременно трудно поддающихся исправлению *ex coniectura* ошибок)<sup>4</sup>, чего и требовала такая модель описания:

1.37.4 notabiles scalpturae *BF<sup>a</sup>* (ошибка)<sup>5</sup>: nobilitates scalpturae *EF*  
 1.37.40 blepharon *edd.*<sup>6</sup>: blefaron *F<sup>a</sup>*: belfaron *B*: elefrauton *EF*

Действительно, схему, противопоставляющую у основания стеммы традиции начальных и отодвинутых оглавлений, в самом общем виде подразумевает во вводных формулировках к плиниевским оглавлениям, не вдаваясь в детали, уже Ю. Зиллиг (Sillig 1851: 2), и именно ее подробно обосновывает в единственной специальной статье по теме (аргументация которой, правда, устарела в свете наших нынешних знаний о рукописной традиции Плиния) Д. Детлефсен (Detlefsen 1869)<sup>7</sup>. Однако есть и другие места, которые видимо противоречат такой трактовке,

<sup>4</sup> Далее я буду, пользуясь терминологией Мааса, называть такие ошибки «значимыми» (см. Maas 1950: 27–28, Avalle 1978: 44–50).

<sup>5</sup> Ср. 1.33.55 nobilitates operum et artificum in argento, 1.34.19 nobilitates ex aere operum et artificum CCCLXVI, 1.35.34–41 operum et artificum in pictura nobilitates CCCCXV, 1.35.45 nobilitates artificum in plastice XIII, 1.36.4 nobilitates operum et artificum in marmore CCXXV. Необычное выражение nobilitates + gen. могло породить полигенетические ошибки, но notabiles, возможно, не следует считать таковой, так как это не самое ожидаемое исправление; в первую очередь я бы ожидал исправления на nobiles.

<sup>6</sup> В этом случае маловероятно, чтобы переписчики могли восстановить чтение даже на основе обращения к самой XXXVII книге, так как в ее тексте приводимое в оглавлении название камня Aphroditis blepharon дается только в латинском эквиваленте Veneris gena (37.123).

<sup>7</sup> Детлефсен делает исключение для рукописи *d* и ее родственников, в которых, согласно ему, начальные оглавления то ли выправлены по отодвинутым, то ли просто полностью скопированы с них.

и попытки привлечь дополнительные рукописи также усложняют картину. В частности, когда я готовил для заседания отдела ИМЛИ РАН сообщение о практических импликациях новой монографии Майкла Рива (Reeve 2021) для работы над текстом Плиния, я собрал следующие чтения рукописей для одного места, где в *P* (рукописи, на значение которой указал Рив) обнаруживается чтение, ранее печатавшееся конъектурально:

1.37.15 de adamante siue anancite *Detlefsen*, *P*: de adamante siue ancite *EFLd*: de adamante siue accite *F<sup>a</sup>*: de adamante *Ba*

Отодвинутые оглавления в этом списке *BF<sup>a</sup>La*, начальные — *EFPd*. Очевидно, картина должна быть какой-то более сложной. Другие чтения, не объясняемые моделью Детлефсена, легко найти в аппарате Майгоффа. Майгофф при этом ссылается на статью Детлефсена во введении как на основное описание отношений рукописей в I книге, не давая никаких собственных уточнений (Mayhoff 1906: XIII); но ситуация, когда Майгофф упоминает выводы Детлефсена во введениях, а в самом издании исходит из агностической позиции по поводу тех же вопросов или, как в этом случае, приводит противоречащие выводам Детлефсена данные, не давая альтернативных объяснений, вообще типична. После Майгоффа I книгу издавали с критическим аппаратом А. Эрну и Ж. Боже в серии CUF (Ernout, Beaujeu 1951); введения этого издания полностью обходят вопрос об отношениях рукописей в I книге, а аппарат полностью зависим от Майгоффа и является его сильно сокращенной версией. Так же устроено и новейшее отечественное издание I книги (Pyushechkina, Podosinov, Belousov 2021). В итоге фактически все современные издания I книги выстраивают свой текст на неклассифицированном наборе рукописей; возможно, правильно будет говорить о том, что в результате все созданные в XX и XXI в. издания I книги по сути своей не являются критическими. Майкл Рив в упомянутой книге и других работах уточнил стемматические отношения рукописей Плиния в целом, выстроив аккуратные модели там, где значения рукописей ранее прикидывались «на глазок», и указав на некоторые важные упущения своих предшественников, как в случае с упомянутой рукописью *P*; однако он также не касается отдельно вопроса о том, как соотносятся с общей стеммой двойные оглавления в I книге. Тем не менее его работа дает, я полагаю, хорошие основания рассчитывать, что разобраться с этим

вопросом получится. В настоящей статье я выскажу гипотезу, как устроены отношения рукописей в оглавлениях. Гипотеза будет основана на колляциях оглавлений к VII и XXXVII книгам; в дальнейшем ее следует проверить на материале прочих оглавлений; на настоящий момент я не успел сделать этого, но, как кажется, рассмотренные оглавления позволяют рассчитывать, что гипотеза будет работать. Если она верна, то существенно улучшит стемматический инструментарий издателей I книги<sup>8</sup>.

Далее в разделе 1 я перечислю сокращенные обозначения рукописей, которыми буду пользоваться, в разделе 2 очерчу стеммы Рива для VII и XXXVII книг и в разделе 3 сформулирую свою гипотезу. Она будет подразумевать, что отдельно нужно будет разобрать случаи древнейших рукописей (раздел 4) — помимо более фрагментарных рукописей *AMO pal.Chat.* (ситуацию с ними я предварительно прокомментирую отдельно в разделе 5), — рукописи *L* (раздел 6) и семейств рукописей *c* и *Z* (раздел 7). В разделе 8 я подведу итоги исследования.

### 1. Цитируемые рукописи и условные обозначения

В дальнейшем я буду ссылаться на следующие рукописи (я даю датировки, принимаемые Ривом и основанные на актуальных описаниях рукописей, принадлежащих специалистам по палеографическим датировкам, включая для рукописей IX в. Бернхарда Бишоффа: см. Reeve 2021, Reynolds 1983, Munk Olsen 1985, Bischoff 1998–2014):

---

<sup>8</sup> Настоящее исследование связано с проектом издания «Естественной истории» под общей редакцией А. В. Подосинова, Е. В. Илюшечкиной и А. В. Белоусова в серии *Bibliotheca antiqua. Series Latina* издательства «Университет Дмитрия Пожарского». I книга уже вышла в рамках этого проекта (Pyushechkina, Podosinov, Belousov 2021), еще до того, как монография Рива сделала доступными принципиально новые возможности для подготовки издания; однако, даже если не будет готовиться второе издание соответствующего тома, учитывающее наши новые знания о рукописной традиции Плиния, понимание того, как издавать I книгу, будет необходимо для подготовки нового критического текста оглавлений отдельных книг, который предполагается включать в тома с соответствующими книгами.

- A* — Leiden, UL, Voss. Lat. F 4 (s. viii<sup>1/3</sup>), содержит большие отрывки из книг II–VI, в т.ч. отодвинутые оглавления книг III, IV и V; существует дискуссия, включала ли эта рукопись изначально I книгу (т.е. начальные оглавления: см. Detlefsen 1869: 707–708, Reeve 2021: 57)
- B* — Bamberg, SB, Class. 42 (s. ix<sup>1/3</sup>), содержит книги XXXII–XXXVII с отодвинутыми оглавлениями
- C* — New York, Morgan Library and Museum, M 871 (s. ix<sup>1</sup>, *Ch* в сиглах Ж. Дезанжа: Desange 1966, 1980, 2008), содержит текст от 1.4.ext. до 17.178, т.е. начальные оглавления книг начиная с IV и, по видимому, по крайней мере некоторые отодвинутые (*non uidi*)
- D* — Città del Vaticano, BAV, Vat. Lat. 3861 (с. 800), содержит текст от 2.187 до 19.156 с некоторыми пропусками, в т.ч. отодвинутые оглавления для книг начиная с IV; некогда, как можно продемонстрировать, содержала и начальные оглавления<sup>9</sup>
- E* — Paris, BNF, Lat. 6795 (s. ix<sup>2</sup>), содержит текст до 32.135, в т.ч. начальные (часто нечитаемые из-за плохого физического состояния листов) и отдельные отодвинутые (для книг IV<sup>10</sup>, VII, XIV, XX, XXIII, XXV–XXXII) оглавления
- F* — Leiden, UB, Lipsius 7 (s. ix<sup>1</sup>), содержит текст от 1.11.7 до 37.199 с небольшими пропусками, в т.ч. начальные оглавления для книг начиная с XI и отодвинутые для книг начиная с IV

<sup>9</sup> Это будет, в частности, видно в разделе 4 ниже по тому, что зависимые в других частях произведения от *D* рукописи в начальных оглавлениях также явно восходят к одному источнику и разделяют общие ошибки против прочих рукописей.

<sup>10</sup> Майгофф по какой-то причине не использует в своем издании оглавления IV книги отодвинутое оглавление *E* (но приводит некоторые его чтения в приложении к I тому); оно будет использовано в издании этого оглавления в готовящемся издании Podosinov, Starostin, Krivolapov (forthcoming), подготовленном при моем участии. Оно написано в *E* той же рукой, которая дополнила изначально пропущенный текст 3.131–4.5; Майгофф называет эту руку *E*<sup>s</sup>, а Рив полагает, что она зависима от рукописи *A*. Отодвинутое оглавление IV книги в *A* сохранилось, и чтения, которые будут приведены в упомянутом издании, создают впечатление, что оглавление также вполне могло быть взято из *A* (ср. особенно общую ошибку 1.4.ext. Aglaosthene] Egosthene *AE*<sup>s</sup>; описание 1.4.23 в указанном издании, где на месте Sporades *E*<sup>s</sup> дает чтение *spora*, похожее на чтение *Ra sporai*, а рукописи *A* приписано чтение Sporades, содержит ошибку и не учитывает уточнений к аппарату в приложении Майгоффа, Mayhoff 1906: 531; на самом деле в *A* на этом месте стоит чтение *spora*).



- L* — Firenze, BML, Plut. 82.1–2 (s. xii), содержит полный текст до 37.199 с отодвинутыми оглавлениями
- M* — St. Paul im Lavanttal, SB, XXV a 3 (s. v), палимпсест, содержащий книги XI–XV (с пропусками) с отодвинутыми оглавлениями
- O* — Wien, ÖNB, 1 (s. v<sup>1</sup>), фрагментированные (сохранившиеся в виде вырезанных из них полосок) страницы рукописи, содержащие отдельные слова из ряда отрывков XXXIII и XXXIV книг, в т.ч. отодвинутого оглавления XXXIV книги
- P* — Praha, Národní knihovna České republiky, XIV A 12 (s. xiv–xv), содержит текст до 37.203 с начальными оглавлениями
- R* — Firenze, Biblioteca Riccardiana, 488 (s. ix<sup>m</sup>), содержит текст от Praef.27 до 36.157 с начальными оглавлениями для книг I–XXXIV и отодвинутыми оглавлениями для книг III–XIII, XX, XXII, XXV–XXXVI
- V* — Leiden, UB, Voss. Lat. F 61 (с. 800), другая часть той же рукописи, к которой относилась *D*, содержит 20.186–36.97 с отодвинутыми оглавлениями
- Z* — Milano, Biblioteca Ambrosiana, E 24 inf. (a. 1389; издателями не использовалась, я ввожу для нее новое обозначение), содержит текст до 37.199 с начальными и отодвинутыми распределенными оглавлениями
- a* — Wien, ÖNB, 9–10 (s. xii), содержит текст до 37.203 с большим количеством редакторских сокращений, с отодвинутыми оглавлениями
- c* — Le Mans, BM, 263 (s. xii, *C* в сиглах Ж. Дезанжа), содержит текст до 37.199 с начальными и отодвинутыми распределенными оглавлениями
- d* — Paris, BNF, Lat. 6797 (s. xii), содержит текст до 37.199 с начальными оглавлениями, а также отодвинутое распределенное оглавление для дополненной рукой XIV в. XXXVII книги
- e* — Paris, BNF, Lat. 6796A (s. xii<sup>m</sup>), содержит текст до 21.155 с начальными оглавлениями, а также с отодвинутыми оглавлениями для IV и VII книг
- h* — Berlin, StaBi, Hamilton 517 (s. xi<sup>2</sup>), содержит текст до 31.49 с начальными оглавлениями (и, судя по всему, без отодвинутых оглавлений)<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> Формулировка Майкла Рива в его кратком обсуждении ситуации с оглавлениями (Reeve 2021: 138), как кажется, подразумевает это, но не говорит этого прямо; мне доступна фотокопия f. 1r–25v, на f. 25v начинается III книга. В конце II книги вставлена фраза из финала ее оглавления, предшествующая списку используемых авторов (Summa

- pal.Chat.* — Autun, BM, S 28 (24) + Paris, BNF, Nouv. Acq. Lat. 1629 (s. v), палимпсест, содержащий отрывки из VIII и IX книг, в т.ч. из отодвинутого оглавления IX книги; о вопросе, содержала ли рукопись когда-то начальные оглавления, см. Reeve 2021: 342
- q* — Paris, BNF, Lat. 7701 (s. xii), содержит текст до 1.32.23 (т.е. вступительное послание плюс начальные оглавления книг I–XXXII)

Я пользуюсь собственными полными копиями рукописей *BDEFLPaq* для оглавлений VII и XXXVII книг и *d* для начальных оглавлений тех же книг (в каждом случае всех

res et historiae et obseruationes quadringentae decem et septem); в начале III книги вставлена фраза, с которой начинается оглавление (Incipit liber tertius, in quo continentur situs, gentes, maria, oppida, portus, montes, flumina, mensurae, populī qui sunt aut fuerunt), но на фотокопии хорошо видно, что далее сразу идет текст самой III книги, без продолжения оглавления. По Риву, *h* является апографом *E*; в *E* в начале III книги отсутствует отодвинутое оглавление, в т.ч. и эта фраза (f. 36v), как и в конце II книги (оказывающемся в результате сложной перестановки отрывков текста в *E* на fol. 63v, перед началом VI книги) отсутствует запись Summa...; очевидно, это инновация рукописи *h* (либо рукописи, стоящей на стемме между *E* и *h*, если таковая была), сделанная при помощи текста начальных оглавлений. Из описания рукописи *h* в каталоге Boese 1966: 249 понятно, что аналогичные подсчеты количества упомянутых элементов информации добавляются в *h* в конце книг VII и XXIV–XXX (кроме XXIV, это те самые книги, к которым есть отодвинутые оглавления в *E*; можно предположить, что из них фразы и берутся, а в случае концовки XXIV книги писцу напомнило о возможности такой вставки наличие оглавления в начале следующей дальше XXV книги, в результате чего он обратился к начальному оглавлению XXIV книги и взял фразу оттуда); описание в этом каталоге также создает впечатление, что заголовок IV книги уже не содержит фраз из оглавления. Я предполагаю на основании этих данных, что писец *h* систематически трансформирует отодвинутые оглавления (если не опускает их полностью) в такие краткие записи в конце и начале книг; но для уверенного утверждения следует проверить по дальнейшему тексту самой рукописи, не сохранилось ли где-нибудь, несмотря на это, и само отодвинутое оглавление. (Косвенным образом подтверждают мое предположение обсуждаемые мной ниже в разделе 7 отодвинутые распределенные оглавления зависимого от *h* семейства рукописи *c*, по-видимому основанные в рассмотренных мной случаях именно на тексте, относящемся к традиции начальных оглавлений: если бы в *h* были отодвинутые оглавления, скорее следовало бы ожидать, что в основу новой версии отодвинутых распределенных оглавлений будут положены они.)

рукописей из этого списка, которые дают конкретное оглавление); я не имел доступа к *R*, так что пользуюсь опубликованными у Майгоффа колляциями Л. фон Яна (нужно иметь в виду, что местами они могут быть неполными или некорректными). Для рукописей *Zc* я использую собственные полные колляции оглавления XXXVII книги (я счел, что для целей данной статьи этого будет достаточно)<sup>12</sup>; чтения рукописей *e* и *h* я уточнял в тех случаях, которые были релевантны для моей аргументации.

Я также использую следующие обозначения для различения разных рук писцов:

$A^1$  — чтение рукописи *A* до исправления;

$A^c$  — исправление в рукописи *A*, сделанное той же рукой, которой написан первоначальный текст;

$A^2$  — исправление в рукописи *A*, внесенное второй (и т.д.) рукой;

$A^x$  — исправление в рукописи *A*, про которое сложно определить, кем оно внесено (писцом, написавшим первоначальный текст, или кем-то из корректоров).

Специфика обсуждаемого в статье вопроса также вынуждает ввести специальное обозначение для отодвинутых оглавлений, чтобы отличать их от начальных. Практика Майгоффа, принятая и в бель-летровском издании Эрну-Боже и в критическом тексте А. В. Белоусова, в этом смысле довольно неудачна: он добавляет надстрочную *a* к обозначениям отодвинутых оглавлений в тех случаях, когда в рукописи есть и начальные (т. е.  $E^a$ ,  $F^a$ ,  $R^a$ , противопоставляемые начальным оглавлениям, описываемым просто сиглами *E*, *F*, *R*), но у рукописей, в которых начальных оглавлений ныне нет, обозначает отодвинутые оглавления обычными сиглами (*ABDMOa*), так что запись в аппарате не позволяет сразу понять, идет ли речь о начальном оглавлении или об отодвинутом. Детлефсен (Detlefsen 1866, 1869) использовал скобки для обозначения любых отодвинутых оглавлений (напр., *F* — начальное оглавление, (*F*) — отодвинутое оглавление; (*A*) — отодвинутое оглавление, хотя в рукописи *A* и нет начальных оглавлений); возможно, такая практика более оправдана. Однако она давно

---

<sup>12</sup> Правда, на практике оказалось, что это неверное предположение, см. раздел 7 ниже; тем не менее мне, я полагаю, все же удалось в итоге корректно охарактеризовать природу оглавлений в семействах этих двух рукописей на основе собранного мной материала.

вышла из употребления, поэтому я буду в целом пользоваться системой Майгоффа, позволяя себе следующее отступление от нее: если мне важно подчеркнуть, что оглавление, обозначаемое по правилу Майгоффа одной буквой (напр.,  $A$ ), на самом деле является отодвинутым, я буду добавлять к ней надстрочную  $a$  в скобках (напр.,  $A^{(a)}$ ).

## 2. Стеммы Майкла Рива для начальных книг и XXXVII книги

Для первых тринадцати книг Рив предлагает в целом одну общую стемму (конечно, с поправками на наличие и отсутствие конкретных рукописей в каждом месте); хотя, как я указывал выше, не вполне понятно, как ее применять к оглавлениям в составе I книги, она релевантна для предшествующего (начальным) оглавлениям вступительного послания и для следующей за ними II книги, так что в самом общем смысле должна относиться и к I книге. Упрощая, ее можно представить так, как на рис. 1<sup>13</sup>.

---

<sup>13</sup> На упрощенной стемме не отражено, что у  $P$  есть рукопись-«близнец» Firenze, BML, Edili 165 (a. 1433); она не была мне доступна, но, если исходить из утверждений Рива, что текст двух рукописей крайне близок и что  $P$  практически без отличий воспроизводит текст общего источника двух рукописей, от которого сохранились небольшие фрагменты Dresden R 52<sup>x</sup> и Praha, Národní knihovna České republiky, XXIV A 115 (оба s. xii–xiii, первый охватывает NH 20.30–56, 159–186, 28.66–89, 218–239, второй — 7.17–40), следует, вероятно, ожидать, что, как и в  $P$  (но в отличие от  $A$ ), в Edili 165 отодвинутых оглавлений нет (и в общем источнике двух рукописей их уже не было). Косвенно это предположение подтверждают мои умозаключения в разделе 6 ниже о том, что источник правки в рукописи  $L$  должен отделяться на стемме семейства  $AP$  выше того места, где расположены дрезденский и пражский фрагменты, и что для правки и дополнения отодвинутых оглавлений рукописи  $L$  ее корректор использовал начальные оглавления этого своего источника, видимо, за неимением в нем отодвинутых.

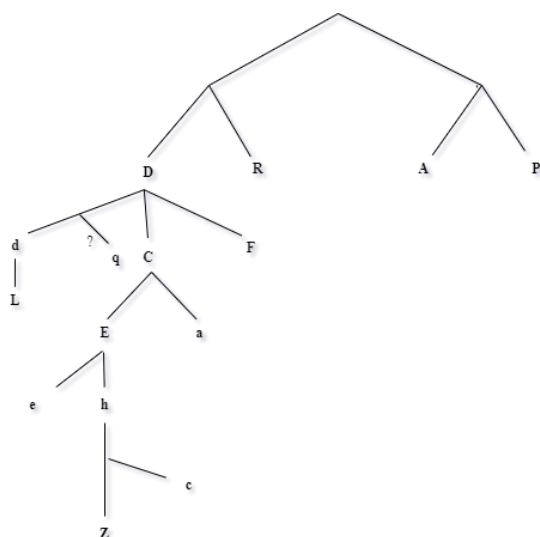


Рис. 1. Упрощенное изображение стеммы М. Рива (Reeve 2021) для NH 1–13

Большинство рукописей оказываются производными от *D*, однако многие из них все равно сохраняют интерес из-за внесенной в них правки (на основе рукописей из традиции *AP* — в *E* и *F*, на основе каких-то других хороших рукописей — в *D* и *R*) или правки, внесенной в рукописи, стоящие между ними и *D* (на основе каких-то других хороших рукописей — в *d* и, вероятно, *q*)<sup>14</sup>. Вопросительный знак рядом с *q* обозначает, что Рив не вполне уверен, что правильно поставил эту рукопись, из-за малого объема ее текста: он имел возможность сопоставить ее текст с другими своими колляциями только в тексте вступительного послания и сомневается из-за отсутствия ряда важных рукописей на этом отрезке, верно ли там идентифицированы истинные чтения и ошибки (Reeve 2021: 54–55). Из своих колляций оглавления II книги (в случае которой нет проблемы двойных оглавлений и все отношения рукописей должны быть регулярными) я могу привести в пользу того положения *q*, что изображено на стемме, один пример по-видимому значимой

<sup>14</sup> Эта картина делает избыточным само по себе довольно странное предположение Детлефсена, что начальные оглавления *d* выправлялись на основе отодвинутых оглавлений (видимо, антиграфа *d*), по крайней мере в тех случаях, когда речь идет о верных чтениях.

общей ошибки  $dq$  (разделяемой рукописью  $L$ , по Риву производной от  $d$ )<sup>15</sup>:

1.2.90 *quas terras interruperint maria PehL<sup>2</sup> (non legitur E, om. a): quas terras interseparant maria q: quas terras interseparent maria dL<sup>1</sup>*

В соответствующем месте II книги (2.204) речь о том, как острова появляются в результате отделения участка суши морем, а не просто о землях, между которыми лежит море; при этом, я полагаю, маловероятно, что кто-то из переписчиков поправил текст на основе обращения к самой II книге, т. к. текст *quas terras interseparant/interseparent maria* выглядит вполне внятным и не вызывает сам по себе желания исправить его. Возможно, подходит также следующий пример из оглавления VII книги, где отношения оглавлений  $d$  и  $q$ , оба из которых являются начальными, также не должны искажаться под влиянием описываемых в статье проблем<sup>16</sup>:

1.7.ext. *Philostephano ehL<sup>2</sup>, R<sup>a</sup>? (non legitur E): pilostephano Da: pilostephano F<sup>a</sup>: phylostephano P: philostifano d: phylostipano q: philostiphano L<sup>1</sup>*

Данные моих коляций также не противоречат положению  $q$  на рис. 1, если допустить, что ценная правка была введена в традицию  $dq$  выше места расхождения линий, ведущих к обеим рукописям (напр., в общий источник двух рукописей). Я полагаю,

<sup>15</sup> То, что ошибка была затем исправлена в  $L$  (второй рукой), не значит, что она легко исправляема, так как исправления второй руки  $L$ , по Риву, сделаны на основе сопоставления с рукописью, принадлежащей к традиции  $AP$ .

<sup>16</sup> Проблема с именами из списков используемых авторов, которые Плиний прилагает к оглавлению каждой книги, в том, что многие из этих имен повторяются от списка к списку, так что, если где-то они искажены не до неузнаваемости, переписчик, запомнивший их написание из предшествующих списков, может поправить их по памяти; в таких случаях связанные с ними ошибки становятся «объединяющими, но не разъединяющими» по Маасу, т. е. всегда можно допустить, что они стояли уже в общем архетипе всех оглавлений соотв. книги и просто в части традиции были исправлены. Но, во-первых, это не относится к случаям вроде настоящего, т. к. Филостефан Киренский упоминается в качестве источника только для VII книги; во-вторых, можно предположить, что в длинных списках незнакомых имен переписчики будут обычно готовы увидеть новое для себя странное имя и потому не будут склонны к исправлениям. По этой причине я оставляю в статье такие примеры, но следует иметь в виду, что они могут оказываться уязвимыми в качестве аргумента.

гаю поэтому, что вполне можно исходить из корректности такого положения *q* на стемме.

Из двух групп поздних рукописей, которые по Риву зависят первая («семейство рукописи Voss. Lat. F 1» в терминологии Reeve 2021)<sup>17</sup> от *h*, а вторая («большое итальянское семейство» в терминологии Reeve 2021) от первой, но содержат каждая свои ценные дополнения на основе каких-то других рукописей, я взял по одной хорошо отображающей текст группы рукописи: соответственно, рукописи *c* и *Z*. В случае первой из этих групп Рив рекомендует использовать в первую очередь другую рукопись, Leiden, UB, Voss. Lat. F 1 (s. xii), но она не была мне доступна на момент написания статьи.

Отношения рукописей в XXXVII книге более удобным образом описываются в статье Reeve 2007: 148–160; в книге Reeve 2021 Рив не останавливается на них специально, но и не вносит существенных модификаций в сказанное ранее в этой области, он подразумевает ту же самую схему (ср. особенно Reeve 2021: 334–336). Ее можно упрощенно отобразить так, как на рис. 2.

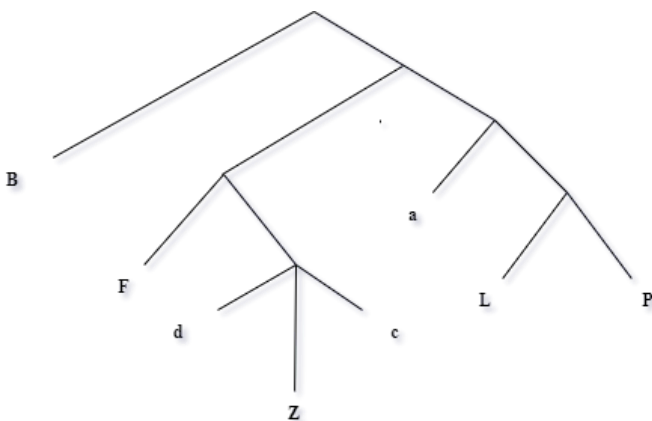


Рис. 2. Упрощенное изображение стеммы М. Рива (Reeve 2007 + 2021) для NH 37

<sup>17</sup> В статье Reeve 2007 те же рукописи описываются как «рукописи, согласные с *d* в 37.93–98» [текст XXXVII книги в *d* дополнен рукой XV в. и относится к этому семейству] и как «большое семейство, пропускающее 34.83–96»; Э. Лонати (Lonati 2020) называет это семейство «англо-нормандским».

### 3. Гипотеза

Несмотря на сложности, описанные во введении, примеры, в которых отодвинутые оглавления древнейших рукописей ведут себя как отдельное семейство, явно остаются релевантными; если дополнить чтения не используемых Майгоффом рукописей (кроме  $Z$ ,  $c$  и  $d^a$ , ситуацию с которыми я обсужу отдельно, а также производных от  $E$  рукописей  $e$  и  $h$ ), два приведенных выше примера будут выглядеть так:

1.37.4 notabiles  $B^{(a)}F^a$ : nobilitates  $EFL^{(a)}Pd$ : om.  $d^{(a)}$

1.37.40 blepharon  $edd.$ : blefaron  $F^a$ : belfaron  $B^{(a)}$ : elefauton  $EF$ : siue elefauton  $L^{(a)}d$ : om.  $Pa^{(a)}$

Выпадают из ожидаемой картины здесь только чтения  $L^{(a)}$ , все время группирующиеся с чтениями начальных оглавлений. Это, однако, легко объяснить:  $L$  — по Риву, рукопись, производная от  $d$ ; в  $d$  при этом (как она выглядела до XIV в.) отодвинутые оглавления отсутствуют; судя по всему, создатель рукописи  $L$  не имел доступа к традиции отодвинутых оглавлений древнейших рукописей и создал отодвинутые оглавления вторично на основе начальных оглавлений рукописи  $d$ . Гипотеза, которую я хочу предложить в настоящей статье, заключается в том, что этот механизм и был главным искажающим ожидаемую картину фактором: первое удвоение оглавлений, создавшее для них дублетную рукописную традицию, произошло еще на какой-то очень древней стадии (в архетипе всех рукописей?), затем некоторые части полной системы с начальными и отодвинутыми оглавлениями одновременно постепенно утрачивались в рукописях<sup>18</sup>, приводя в некоторых ветвях традиции к сохра-

<sup>18</sup> Фактом, не укладывающимся в эту модель, будет наличие отодвинутого оглавления III книги в рукописи  $a$ , при том что то же самое оглавление отсутствует в рукописи  $D$ , к которой восходит  $a$ , и в рукописи  $E$ , которая восходит к общему с  $a$  источнику в лице утерянному апографа происходящей от  $D$  рукописи  $C$  (я предполагаю, соответственно, что в  $C$  этого оглавления тоже нет, хотя на настоящий момент не видел ее). Я не изучал в рамках работы над данной статьей текст оглавления III книги, но предварительно предположил бы, что создатель рукописи  $a$  заимствовал его текст из начальных оглавлений, заметив недостачу. По-видимому, этот тезис подтверждают общие ошибки  $Ea$  (т. е. начального оглавления  $E$  и отодвинутого оглавления  $a$ ),



нению только начальных оглавлений; впоследствии отодвинутые оглавления возникали еще несколько раз вторично, но уже на основе той ветви традиции оглавлений, которая на ранних стадиях была представлена начальными оглавлениями. Если эта гипотеза верна, то древнейшие рукописи, отодвинутые оглавления которых образуют отдельную ветвь традиции, должны определяться как те, которые предшествуют «бутылочным горлам», отрезавшим доступ позднейших рукописей к традиции изначально отодвинутых оглавлений. Такими «бутылочными горлами» оказываются рукописи *d* (у которой есть довольно обширное потомство, не показанное на приведенных выше стеммах: см. Reeve 2021: 43–55, 247–252) и, по-видимому, *h*<sup>19</sup>. Значит, нам следует ожидать, что как особое семейство изначально отодвинутых оглавлений должны вести себя в оглавлениях VII книги тексты  $D^{(a)}R^aC^aF^aE^aa^{(a)}e^a$ . Чтобы понять, чего нужно ждать в XXXVII книге, нужно представить, в результате каких именно трансформаций стемма для XXXVII книги получается из стеммы для начальных книг. *F* не меняет филиации по ходу произведения; вероятно, и здесь она все так же зависит от концовки текста в утраченном продолжении *D* (которое одновременно является продолжением охватывающей 20.186–36.97 рукописи *V*, второй части той же рукописи, началом которой являлась *D*). *Zcd* примкнули к той же ветви в тех частях, где их текст был дополнен (*h* не содержит XXXVII книги, и изначально ее не содержала и *d*). Рукопись *a* (вместе с *E*) меняет свое место на стемме по ходу текста и образует отдельную ветвь традиции начиная с XXI книги; к этой ветви примыкает в соответствующей части произведения и *P*. *E* в XXXVII книге отсутствует, но ветвь, на которой расположены *a* и *P*, является остатком того же самого семейства; *L* примыкает к ней в XXXVII книге, которая дополнена второй рукой, т.к. в *d*, источнике *L*, этой книги изначально не было; правка руки *L*<sup>2</sup> по всему тексту произведения происходит из той же традиции, что *P*, очевидно, эта книга была дополнена из того же источника. Рукопись *B* принадлежит к отдельной ветви, равноправной со всем прочим древом (т. е., если в *B* когда-то были начальные книги, их положение на стемме этой части произведения было бы не вполне понятно, возможно, она стояла бы

---

которые видны в аппарате Майгоффа к оглавлению III книги (1.3.29 Moesiae om.  $R^1E^1a$ , 1.3.auct. L. Ateio] Lategio *Ea*).

<sup>19</sup> См. выше прим. 11.

на отдельной ветви, отделяющейся выше ветви  $AP$ ); тем не менее, как мы видели,  $B^{(a)}$  также принадлежит к традиции изначально отодвинутых оглавлений. Помимо  $B^{(a)}$  к ней, получается, должны относиться в XXXVII книге  $F^a$  и также  $a^{(a)}$ , которая, несмотря на смену филиации, все равно не переместилась ниже «бутылочных горл». Что касается дополненных рукописей, то следует ожидать, что они будут примыкать к традиции изначально начальных оглавлений, если их оглавления не перенесены из источника дополнений; что перенос оглавлений из источника дополнений в принципе возможен, сразу видно по случаю  $d$ , имеющей отодвинутое распределенное оглавление только в дополненной части (и семейство рукописи  $c$ , послужившее источником дополненного текста в  $d$ , имеет именно отодвинутые распределенные оглавления); нужно будет, тем не менее, разобраться, возможно ли в конкретных случаях  $L^{(a)}$ ,  $Z^a$  и  $c^a/d^a$  использование традиций, которые сделали бы эти оглавления не просто элиминируемыми апографами начальных оглавлений, а ценными для издателя (будь это каким-то образом доступная им традиция изначально отодвинутых оглавлений или какая-то еще).

#### 4. Древнейшие рукописи

Материал VII книги (специально выбранной мною так, чтобы было доступно большее число отодвинутых оглавлений) подтверждает сформулированную гипотезу. Примеры возможно значимых ошибок, объединяющих  $D^{(a)}R^aF^aE^a a^{(a)}e^a$  (текст  $C^a$  не был мне доступен на момент написания статьи):

1.7.ext.<sup>20</sup> Ephoro  $P$ : Непоро  $D^{(a)}R^aF^aE^a e^a$ : Непоро  $a^{(a)}$ : Defodoro  $R$ : Depho...  $E$  (Dephodoro  $eh$ )<sup>21</sup>: Nephodoro  $dL$ : Dephodoro  $q^l$ : Ephodoro  $q^c$

<sup>20</sup> Конечно, переписчики могут довольно свободно перемещать придыхание (т. е. ошибка в принципе полигенетическая и теоретически могла объединять несколько не связанных семейств), но именно такая перестановка его не является среди возможных вариантов единственным напрашивающимся, и, учитывая, что это имя собственное в длинном списке незнакомых имен, восстановить правильную орфографию переписчику скорее всего было сложно, даже при том, что имя Эфора часто появляется в плиниевских оглавлениях (в оглавлениях кн. IV, V, VI, VII). В каких-то из принадлежащих семейству рукописей орфография могла быть изменена на какую-нибудь еще, но, похоже, в данном случае этого не произошло (за исключением геминии в  $a$ ). Если считать этот аргумент в пользу

1.7.ext. τραγφοῦμενα *edd.*<sup>22</sup>: *tragodumena ehdqL (non legitur E, tragodumena scripsit P): tragodumenas D<sup>(a)</sup>R<sup>a</sup>E<sup>a</sup>a<sup>(a)</sup>: tragodomenas e<sup>a</sup>: tragodomoenas F<sup>a</sup>*

Еще одна «объединяющая, но не разделяющая» ошибка в терминах Мааса, общая для  $D^{(a)}R^aF^aa^{(a)}$  (она могла быть исправлена в  $E^a$  конъектурально):

1.7.12 ad quos annos generatio  $PR^v dqLE^ae^a$  (ad quos generatio  $R^l$ , ad quos hominum generatio  $E$ ): ad quos animos generatio  $D^{(a)}R^aF^aa^{(a)}$

Видно также, что стемматические отношения между рукописями внутри семейства изначально отодвинутых оглавлений предсказуемо сохраняются: общие ошибки есть у  $D^{(a)}F^aE^aa^{(a)}e^a$  (1.7.48 *iusserint*] *iusserunt*— конечно, полигенетическая и легко исправимая ошибка),  $E^aa^{(a)}e^a$  (1.7.auct. Vergilio — Cornelio *om.* — ошибка, вызванная *saut du même au même* и потому полигенетическая; *ibid.* Pomponio] Pompeio; *ibid.* Vestale] Vastale — легко исправимая ошибка; 1.7.ext. Petosiri] Pecosiri) и  $E^ae^a$  (1.7.8 *uopisc]* *uopiscis* — легко исправимая ошибка; 1.7.53 *elati (edd., clari codd.)*] *clare*). Противоречащего стемме Рива материала почти нет, некоторую сложность представляет только следующее место:

---

значимости примера для выделения семейства изначально отодвинутых оглавлений слабым, по этому примеру так или иначе видно, что, помимо орфографии, отодвинутые оглавления древнейших рукописей фактически сохранили верное чтение вместе с  $P$  против семейства  $[D]R$  (где  $[D]$  = утраченный ныне текст начальных оглавлений в  $D$ ), по-видимому имевшего в гипархетипе общую ошибку *Derphodogo*, только частично исправленную на основании внешней традиции в общем источнике рукописей *dq*. Это уже говорит о том, что рассматриваемые отодвинутые оглавления не могут зависеть от традиции начальных оглавлений соответствующих рукописей.

<sup>21</sup> Майгофф прочитывает в  $E$  *herpho[go]*, но то, что различимо в рукописи, можно трактовать и как *derpho...*, и единомудушие апографов подтверждает, что это верная интерпретация.

<sup>22</sup> Рив доказывает, что восстанавливать написания греческими буквами в тексте Плиния вопреки рукописям, как принято делать у издателей, — неверное решение и что Плиний скорее всего записывал греческие слова, в т.ч. с греческими окончаниями, в латинской транслитерации: Reeve 2021: 161–165.

1.7.15–17 *historica circa dentes. historica circa infantes. (16) magnitudinum exempla. (17) praeproperi infantes historica circa infantes om. E<sup>a</sup>e<sup>a</sup>: magnitudinum — infantes om. D<sup>(a)</sup>F<sup>a</sup>a<sup>(a)</sup>*

Похоже, что в этом случае пропущенный в  $D^{(a)}$  пассаж был восстановлен в  $E^a$  на основании обращения к более полному тексту (к начальным оглавлениям?), причем вставлен вместо предшествующей фразы (схожесть концовки которой с пропущенным отрезком явно и вызвала пропуск); может быть, это как-то связано с тем, что именно в этом месте на небольшом отрезке текста пункты оглавления в  $E^a$  нумеруются (1.7.1 = i, 1.7.3 = ii, 1.7.4 = iii, 1.7.5 = iiiii, 1.7.6 = u, 1.7.10 = ui, 1.7.13 = uiii, 1.7.14 = uiiii, 1.7.15 = uiiii, 1.7.16 = x)<sup>23</sup>, т.е. писец каким-то образом следил за количеством пунктов.

В оглавлении XXXVII книги ситуация более сложная: несмотря на его длину, довольно трудно найти примеры согласия  $B^{(a)}F^a a^{(a)}$  против остальных рукописей из-за того, что в  $B^{(a)}$  и особенно  $a^{(a)}$  много пропусков (видимо, как раз из-за длины оглавления, которое переписчики ленились переписывать полностью). Тем не менее прослеживаются другие модели отношений между рукописями, по-видимому подтверждающие гипотезу. Мы уже видели примеры согласия  $B^{(a)}F^a$  в истине и ошибке при отсутствии  $a^{(a)24}$ . Помимо этого,  $B^{(a)}F^a a^{(a)}$  бывают

<sup>23</sup> В  $E$  (начальном оглавлении) соответствующей нумерации нет, если только она не оказалась невидимой на микрофильме из-за попадания в ту часть полей, которая была загнута при переплете. Примерно там, где заканчивается нумерация, (после *praeproperi infantes*) в тексте  $E$  край листа (f. 4v). Но писец, написавший отодвинутое оглавление  $E^a$ , естественно, мог дополнить его не на основе начального оглавления  $E$ , а на основе начального оглавления антиграфа  $E$ .

<sup>24</sup> Можно добавить сюда 1.37.58 *enariste Dellefsen: enhariste L<sup>2</sup>: enchariste P: inaristae EF: ariste B<sup>(a)</sup>F<sup>a</sup>: om. a<sup>(a)</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.61 drosolithos B<sup>(a)</sup>: dropsolitas F<sup>a</sup>: aut solitis EF: om. a<sup>(a)</sup>PL<sup>2</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, ibid. Indicae B<sup>(a)1</sup>?: Indice B<sup>(a)x</sup>F<sup>a</sup>: Indica PL<sup>2</sup>: Indis EF: om. a<sup>(a)</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.64 nebritis B<sup>(a)</sup>F<sup>a</sup>: nebrides PL<sup>2</sup>: enritis EF: om. a<sup>(a)</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.65 onocardia B<sup>(a)</sup>F<sup>a</sup>: unocardia EF: om. a<sup>(a)</sup>PL<sup>2</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.68 thelycardios B<sup>(a)</sup>: thelicardios F<sup>a</sup>: telichardion P (thelichardion L<sup>2</sup>): thelicarito EF: om. a<sup>(a)</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.71 dactylos B<sup>(a)</sup>: oactylos F<sup>a</sup>: osacculos EF: om. a<sup>(a)</sup>PL<sup>2</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.72 hyophthalmos edd.: hyoophthalmos B<sup>(a)</sup>: hyoptalmos F<sup>a</sup>: om. a<sup>(a)</sup>EFPL<sup>2</sup>, desunt dL<sup>1</sup>, 1.37.73 dryitis EF: driyitis PL<sup>2</sup>: drytis B<sup>(a)</sup>: dritis F<sup>a</sup> (*corr. in drigitis F<sup>ax</sup>?*): om. a<sup>(a)</sup>, desunt dL<sup>1</sup>. Многие примеры из этого списка могли быть*

согласны с  $P$  (вместе с родственным  $P$  на протяжении всего произведения корректором  $L^2$ ) в истине против трудноисправимых ошибок прочих рукописей, что подразумевает, что отодвинутые оглавления рукописей  $F^a a^{(a)}$  не могут зависеть от традиции начальных оглавлений того же семейства потерявшей ныне первую книгу рукописи  $D^{25}$ :

1.37.54 *acopos*  $B^{(a)}PL^2$ : *acopos*  $F^a$ : de *acopho*  $a^{(a)}$ : *acopor*  $EF$ : *desunt dL^1*

*ibid. alectoriae*  $F^a$ : *allectoriae*  $P$  (*alectorie*  $L^2$ ): de *alectorie*  $a^{(a)}$ : *alectoriore*  $B^{(a)}$ : *electoriae*  $EF$ : *desunt dL^1*

1.37.59 *gorgonia*  $B^{(a)}F^aPL^2$ : de *gorgonio*  $a^{(a)}$ : *gorgonda*  $EF$ : *desunt dL^1*

1.37.66 *paneros*  $B^{(a)}F^aPL^2$ : de *panerote*  $a^{(a)}$ : *priuerus*  $EF$ : *desunt dL^1*

1.37.67 *syrtitis*  $B^{(a)}F^a$ : de *syrtite*  $a^{(a)}$ : *syrtites*  $P$  (*syrtites*  $L^2$ ): *sytitis*  $EF$ : *desunt dL^1*

1.37.68 *tephritis*  $edd.$ : *tefritis*  $P$ : *thefritis*  $F^aL^2$ : *thephrytis*  $B^{(a)}$ : de *thefritis*  $a^{(a)}$ : *om. EF, desunt dL^1*

1.37.73 *cenchritis*  $edd.$ : *cencritis*  $F^{ax}P$  (*cenchrytis*  $L^2$ ): *ceneritis*  $F^{a1}$ : *cencheritis*  $B^{(a)}$ : de *cencrite*  $a^{(a)}$ : *cecritis*  $E$ : *caecritis*  $F$ : : *desunt dL^1*

Фиксируется также случай согласия  $F^a a^{(a)}$  в ошибке там, где нет  $B^{(a)26}$ :

восстановлены на основе обращения к тексту XXXVII книги, но, к примеру, вряд ли 1.37.71 *dactylos*, т.к. греческий вариант названия *Adadu dactylos* дается только в оглавлениях, в 37.186 тот же камень назван *eiusdem digitus*. В этом списке нет хороших примеров согласия семейства рукописи  $P$  с потомством рукописи  $D$  в значимых ошибках, которых можно ожидать на основе предлагаемой гипотезы, но такие примеры встретятся в следующем далее тексте раздела.

<sup>25</sup> Ср. об аналогичном случае в VII книге прим. 20. В случае приводимых ниже примеров также часто представимо восстановление верного чтения на основе обращения к тексту XXXVII книги, но по крайней мере чтение 1.37.67 *syrtitis* явно не могло быть восстановлено в  $F^a$ , т.к., судя по аппарату Майгоффа (Mayhoff 1897), в соотв. месте XXXVII книги (37.182) на месте единственного упоминания этого камня (в мн.ч.) рукопись  $F$  и находящиеся с ней на одной ветви рукописи  $d$  и  $h$  (так Майгофф называет Paris, BNF, Lat. 6801, s. xiv<sup>2</sup>, принадлежащую по Риву к тому же семейству, что и  $Z$ ) дают чтение *syrtides*, т.е. в антиграфе рукописи  $F$  также должно было стоять оно.

<sup>26</sup> Имя Судина, однако, встречается в оглавлениях IX и XXXVI книг, так что переписчики могли, узнав, исправить его; в этом случае ошибка может восходить куда угодно, вплоть до архетипа. Имя Зороастра встречается в оглавлении XVIII книги (сложно сказать,

1.37.ext. Sudine  $EPL^2$ : Sudinae  $F$ : Sucine  $F^a a^{(a)}$ : *desunt*  $B^{(a)} dL^1$   
 ibid. Zoroastre  $EPL^2$ : Zoroastrae  $F$ : Zorastre  $F^a$ : Zarastre  $a^{(a)}$ : *desunt*  
 $B^{(a)} dL^1$

Стемматические отношения между рукописями внутри семейства изначально отодвинутых оглавлений также, по-видимому, остаются теми же, т. к. есть случай согласия  $F^a a^{(a)}$  в ошибке против  $B^{(a)27}$ :

1.37.72 myrmecitis *edd.*: myrmecithis  $B^{(a)}$ : mirnecitis  $F^a$ : de myrmecitis  
 $a^{(a)c}$  (de myrnetis  $a^{(a)1}$ ): gymrecitis  $PL^2$ : myrmetitis  $EF$ : *desunt*  $dL^1$

В случае XXXVII книги, однако, чтений, противоречащих предлагаемой стемме, значительно больше; в основном они связаны с тем, что оглавление  $F^a$  согласно в ошибке с начальными оглавлениями против остальных отодвинутых

было ли это достаточно для того, чтобы переписчик мог его запомнить).

<sup>27</sup> Этот пример также, по-видимому, исключает трактовку Детлефсена (Detlefsen 1869: 706–707), согласно которому «переделанные» оглавления в  $a$  (наподобие оглавления XXXVII книги, которое, как мы видим, сильно отредактировано, так что почти все сохранившиеся заголовки перефразированы) были составлены заново, в т.ч. при помощи начальных оглавлений, в тех местах, где в антиграфе  $a$  отодвинутые оглавления были пропущены. Судя по согласию  $EF$ , в начальном оглавлении общего источника  $Ea$  должна было стоять ошибка myrmetitis (либо, учитывая простоту и потому потенциальную повторяемость искажения, верное чтение myrmecitis), из которой писец рукописи  $a$  вряд ли мог случайно создать чтение myrmecitis, так похоже на ошибку другого отодвинутого оглавления  $F^a$ . Вероятно, писец рукописи  $a$  использовал отодвинутое оглавление, все еще оставшееся в общем источнике рукописей  $Ea$ , по крайней мере в случае XXXVII книги. Судя по всему, именно из-за трактовки Детлефсена Майгофф не использует  $a$  при издании оглавления XXXVII книги (Детлефсен не относит свои рассуждения к этому оглавлению прямо, но домыслить, что они к нему относятся, легко); это явно неудачное решение, т.к., по-видимому,  $a$  оказывается здесь хотя и сильно искаженным, но все же весьма ценным источником информации о чтениях плохо представленной традиции изначально отодвинутых оглавлений.

оглавлений. Чаще всего оно оказывается при этом конкретно согласно с начальным оглавлением  $F^{28}$ :

- 1.37.40 socondion  $B^{(a)}$ : sacondion  $EFF^a PdL$ : *om. a^{(a)}*  
 ibid. pharanitis *edd.*: farangites  $B^{(a)}$ : paranithis  $EFF^a dL$ : paranytis  $P$ :  
*om. a^{(a)}*  
 1.37.54 Arabica  $PL^2$ : Arabicus  $B^{(a)}$ : de Arabico  $a^{(a)}$ : anabiga  $EFF^a$ :  
*desunt dL^1*  
 1.37.55 baroptenus  $PL^2$ : baboptenus  $B^{(a)}$ : barotenus  $F^a$ : borotenus  $EF$ :  
*om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.56 corallachates *edd.*: chorallachates  $PL^2$ : coballachates  $B^{(a)}$ :  
 corollachates  $F^a$ : corollochates  $EF$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.58 encardia *edd.*: enchardia  $PL^2$ : encarodia  $B^{(a)}$ : incardia  $EFF^a$ :  
*om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 ibid. erotylos  $B^{(a)}$ : erothylos  $PL^2$ : crotyllos  $F^a$ : crotillos  $EF$ : *om. a^{(a)}*,  
*desunt dL^1*  
 ibid. amphicomos *Sillig*: amphicomos  $B^{(a)}$ : mephicomos  $F^a$ : mephicos  
 mes  $E$ : memphicos mes  $F$ : mepichores  $PL^2$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 ibid. hieromnemon  $B^{(a)}$ : ieromnemon  $P$ : ieronnemon  $L^2$ : hieromnmemo  
 $F^a$ : hierōnemo  $E$ : hieronnemo  $F$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.59 leucographitis *Sillig*: leucogaeafitis  $B^{(a)}$ : leugographitis  $P$ :  
 leugographritis  $L^2$ : seucograpitis  $F^a$ : seucograpius  $EF$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 ibid. synechitis *Jan*: synechites  $B^{(a)}$ : synephytis  $P$ : synephitis  $L^2$ :  
 sinepythin  $F^a$ : sinepithin  $F$ : sinephytin  $E$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.60 aedoeon *Jan*: aedyon  $B^{(a)}$ : redocon  $PL^2$ : redoeon  $F^a$ : redioreon  
 $F^1$ : redioeon  $F^x$ : redion  $E$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.63 morochthos *Detlefsen*: morochthis  $B^{(a)}$ : merochthes  $PL^2$ :  
 merochthi  $EFF^a$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 ibid. mormorion  $B^{(a)}$ : moryon  $P$ : morion  $L^2$ : morrion  $EFF^a$ : *om. a^{(a)}*,  
*desunt dL^1*  
 1.37.66 gaeanis  $B^{(a)}$ : geanides  $EFF^a PL^2$ : *om. a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.67 syringitis  $PL^2$ : singitis  $F^a$ : synugitis  $EF$ : *om. B^{(a)} a^{(a)}*, *desunt dL^1*  
 1.37.71 nephros *edd.*: neferos  $B^{(a)}$ : enephros  $FF^a$ : enepros  $E$ : *om.*  
*a^{(a)} PL^2*, *desunt dL^1*  
 ibid. ophthalmos  $B^{(a)}$ : ostelmos  $F^a$ : ospthelmos  $F$ : osphelmos  $E$ : *om.*  
*a^{(a)} PL^2*, *desunt dL^1*  
 1.37.72 timictionia  $B^{(a)}$ : tynuclonia  $P$ : tymiclonia  $L^2$ : timidonia  $F^a$ :  
 timiclonia  $EF$ : *om. a^{(a)} PL^2*, *desunt dL^1*

<sup>28</sup> Почти все верные чтения из идущего далее списка (а также в последнем упомянутом выше месте и в следующем списке) могли быть теоретически восстановлены в  $B$  на основе сверки с текстом XXXVII книги, но, даже если допускать такой сценарий, это вряд ли сработает по крайней мере с чтением 1.37.71 ophthalmos, т. к. в 37.186 камень Adadu ophthalmos упомянут только как eiusdem oculus.

1.37.73 melichrus *edd.*: melychrys  $B^{(a)c?}$ : melychris  $B^{(a)1}$ : de melecritis  $a^{(a)}$ : mellitros  $PL^2$ : mellucris  $F^{a1}$ : mellycris  $F^{ax}$ : mellitris  $EF$ : *desunt*  $dL^1$   
 ibid. melichloros *edd.*: melichorus  $B^{(a)}$ : mellycoros  $F^a$ : mellichoros  $EFPL^2$ : *om.*  $a^{(a)}PL^2$ , *desunt*  $dL^1$

Вероятно, такие случаи следует пытаться объяснить тем, что текст  $F^a$  был на какой-то стадии трансмиссии выправлен на основании другого текста (особенно учитывая, какую роль дополнение и выправление рукописей на основе других сыграло, согласно реконструкции Рива, в традиции Плиния Старшего), вероятно, на основании традиции начальных оглавлений (мы уже видели вероятные следы таких сверок в тексте оглавления VII книги в  $E$ ). Следует, однако, обратить внимание, что в большинстве тех случаев, когда чтение  $F^a$  отличается в приведенном выше списке мест от чтений  $EF$ , оно ближе к верному чтению, чем чтения  $EF$ ; чтения  $EF$  обычно выглядят как т.н. progressive errors, следующие стадии развития ошибки. Это значит, что нельзя объяснить данные случаи тем, что писец отодвинутого оглавления  $F^a$  сверялся с начальным оглавлением  $F$  или с утраченным ныне начальным оглавлением антиграфа  $F$ , рукописи  $D$ , т.к. согласие  $EF$  в ошибке должно указывать на то, что эта ошибка была уже в  $D$ . Значит, сверка должна была производиться по начальному оглавлению рукописи, стоящей в стемме выше, чем  $D$ . Есть также случаи, когда чтение  $F^a$  оказывается ближе к (ошибочному) чтению начального оглавления  $P$ :

1.37.46 sangenon *Mayhoff*: sangenos  $B^{(a)}$ : angenon  $F^a$ : argenon  $PL^2$ :  
 agenon  $E$ : agerion  $F$ : *om.*  $a^{(a)}$ , *desunt*  $dL^1$

1.37.64 nipparena  $B^{(a)}$ : nimpharena  $F^a$ : nympharena  $PL^2$ : nymphasena  
 $EF$ : *om.*  $a^{(a)}$ , *desunt*  $dL^1$

1.37.66 phloginos *edd.*: floginos  $B^{(a)}$ : philogenos  $F^a$ : phylogenos  $PL^2$ :  
 philosinos  $E$ : phylosinus  $F$ : *om.*  $a^{(a)}$ , *desunt*  $dL^1$

1.37.70 zamilampis *Mayhoff*: zamilamfis  $B^{(a)}$ : zmylakis  $F^aL^2$ : lmylakis  
 $P$ : *om.*  $a^{(a)}EF$ , *desunt*  $dL^1$

1.37.72 trigilitis  $B^{(a)}$ : trigillitis  $F^a$ : trigilitis  $PL^2$ : triclitis  $EF$ : *om.*  $a^{(a)}$ ,  
*desunt*  $dL^1$

1.37.73 phlogitis *edd.*: flogitis  $B^{(a)}$ : palogitis  $F^a$ : phalagonitis  $PL^2$ : *om.*  
 $a^{(a)}EF$ , *desunt*  $dL^1$

ibid. polias  $B^{(a)}$ : spotias  $F^aPL^2$ : polias ptolias  $E$ : polyas pholias  $F$ : *om.*  
 $a^{(a)}$ , *desunt*  $dL^1$

Иногда в этих случаях к верному чтению оказывается ближе  $F^a$  (angenon), а иногда —  $P$  (trigilitis, phalagonitis). Все эти



особенности, однако, как раз соответствуют тому, что можно было бы ожидать, если источник контаминации в  $F^a$  стоит на древе выше  $D$ , т.е. является самым близким к гипархетипу представителем своего семейства внутри традиции начальных оглавлений. Более того, если вдуматься, именно такой источник контаминации в  $F^a$  как раз ожидаем: правка не внесена в  $F$  корректором (как в случае важной в книгах I–XIII руки  $F^2$ ), а инкорпорирована в текст; это должно значить, что исправления вносились в антиграф  $F$  (которым в данном случае, видимо, была ныне утраченная концовка рукописи  $D+V$ ), а писец  $F$  уже внес их в текст, заменив ими первоначальные чтения антиграфа. В таком случае вполне логично, что в качестве источника правки могло использоваться начальное оглавление не самой  $D+V$  (т.е. в данном случае  $D$ ), а уже антиграфа  $D$  (который может быть общим источником рукописей  $DR$ , но может и не быть им).

Признаки контаминации с начальными оглавлениями, хотя и менее понятной природы, есть и в  $a^{(a)}$ . Чтения, в которых  $a^{(a)}$  оказывается согласна (в основном в ошибках) с начальными оглавлениями против остальных отодвинутых, систематически оказываются ближе к  $P$  (а в одном — последнем — случае к близкородственному  $P$  тексту  $L^2$ ):

1.37.9–10<sup>29</sup> de crystallo (cristallo  $F^{ac}$ , cristalli  $F^{a1}$ )  $B^{(a)}F^a$ : natura crystalli (chrystalli  $a$ , christalli  $E$ , cristalli  $dL$ )  $a^{(a)}EFPdL$

1.37.21–22 de opalis *edd.*: de oppallis  $B^{(a)}$ : de opiolo  $a^{(a)}$ : de opiolis  $P$ : de opialis  $EFdL$ : *om.*  $F^a$

1.37.68 trichrus  $B^{(a)}$ : thrycarus  $F^a$ : de trico  $a^{(a)}$ : thricus  $PL^2$ : *om.*  $EF$ , *desunt*  $dL^1$

1.37.76<sup>30</sup> ratio probandi  $B^{(a)}$ : ratio probandarum  $F^a$ : ratio probandi uera  $a^{(a)}$ : ratio probandi ueras  $PL^2$ : ratio probandorum  $EF$ : *desunt*  $dL^1$

<sup>29</sup> В этом случае сложно сказать, какое чтение верное, но, даже если верно чтение *natura crystalli*, оно вряд ли могло быть унаследовано рукописью  $a$  из архетипа всех оглавлений, если для отодвинутых оглавлений XXXVII книги верна акутальная для книги в целом стемма (судя по ней, чтение *de crystallo* должно было стоять уже в общем источнике  $B^{(a)}$  и  $F^a$ , к каковому должно восходить и оглавление  $a^{(a)}$ ).

<sup>30</sup> В этом случае также можно теоретически посомневаться в том, какое чтение является верным; если верно чтение  $P$  (в смысле *ratio probandi ueras gemmas*), то слово *ueras/uera* теоретически могло стоять в общем источнике, быть потеряно в  $B$  и независимо от этого

1.37.ext.<sup>31</sup> Zachalia *P*: Zacchaia<sup>32</sup> *F*<sup>a</sup>: Zactallia *a*<sup>(a)</sup>: Zactalia *L*<sup>2</sup>:  
Zactitaria *E*<sup>x</sup>*F* (Zatitaria *E*<sup>1</sup>): *desunt dL*<sup>1</sup>

Также распространены случаи, когда ошибки *P* (иногда свойственные начальным оглавлениям в целом) разделяются одновременно и *F*<sup>a</sup>, и *a*<sup>(a)</sup> против *B*<sup>(a)</sup><sup>33</sup>.

1.37.30 Carchedonia *edd.*: carchedonia *B*<sup>(a)</sup>: calcaedonie *F*<sup>a</sup>: de calcedone *a*<sup>(a)</sup>: calcedonius *P*: calchedonia *EF*: calcedonia *dL*

1.37.56 chloritis *B*<sup>(a)</sup>: caloritis *F*<sup>a</sup>: de calorite *a*<sup>(a)</sup>: chaloritis *PL*<sup>2</sup>: *om. EF, desunt dL*<sup>1</sup>

1.37.60 hammitis *B*<sup>(a)</sup>: hymmitis *F*<sup>a</sup>: de imnitis *a*<sup>(a)</sup>: hymnitis *PL*<sup>2</sup>: hymmutis *E*: hymmydis *F*: *desunt dL*<sup>1</sup>

1.37.66 paeanitis *B*<sup>(a)</sup>: pheanthide *F*<sup>a</sup>: de peantide *a*<sup>(a)</sup>: peantides *PL*<sup>2</sup>: pheantide *E*: phaeantithae<sup>34</sup> *F*: *desunt dL*<sup>1</sup>

В свете описанного выше поведения обеих рукописей, однако, чтобы не умножать линии контаминации, проще, вероятно, считать, что все эти случаи — не результат правки на основе традиции начальных оглавлений в общем предке *F*<sup>a</sup> и *a*<sup>(a)</sup>, а результат приведшей к совпадающему результату правки на основе антиграфа начального оглавления *D* в антиграфе *F* и правки на основе начального оглавления какой-то родственной *P* рукописи в предке *a*.

---

вытеснено в *F*<sup>a</sup> чтением начального оглавления антиграфа *D*. Однако, как кажется, примеры из корпуса античных текстов не подтверждают, что возможно сказать *probo ueras (gemmas)* в значении «проверить подлинность (драгоценных камней)» (ср. NH 37.197–200): см. TLL 10.2.2.1473.5–26; вероятно, таким образом, чтение *P* все же следует считать ошибочным.

<sup>31</sup> Как и в случае описанных выше мест 1.37.9–10 и 1.37.76, здесь после появления ошибки конъектуральное восстановление прежнего чтения писцом практически невероятно, т. к. имя Захалии Вавилонского есть только в списке авторов, используемых в XXXVII книге.

<sup>32</sup> Майгофф читает на соответствующем месте *Zacchaia*, но по фотоконии рукописи *F* видно, что он неверно интерпретирует ее текст. Божю, очевидно, опирается на ту же колляцию Майгоффа.

<sup>33</sup> Теоретически во всех этих случаях верные чтения могли быть восстановлены в *B* при помощи сверки с текстом XXXVII книги.

<sup>34</sup> Майгофф читает на соответствующем месте *phaeanitthae*, но по фотоконии рукописи *F* видно, что он неверно интерпретирует ее текст. Божю снова следует за колляцией Майгоффа.

При этом, правда, есть три места, распределение чтений в которых трудно объяснить в рамках выстроенной мной модели:

1.37.54 *achatae*  $B^{(a)}$ : *achates*  $PL^2$ : *acrates*  $F^a$ : *de agratis*  $a^{(a)}$ : *agrate*  $E$ : *astrate*  $F$ : *desunt*  $dL^1$

1.37.55 *brontea* *edd.*: *brontena*  $F^a$ : *broniena*  $B^{(a)}$   $EFL^2$ : *bromena*  $P$ : *om.*  $a^{(a)}$ , *desunt*  $dL^1$

1.37.74 *cochlides* *edd.*: *coclidis*  $B^{(a)}$ : *coclitis*  $F^a$   $PL^2$ : *de coclitis*  $a^{(a)}$ : *coclydes*  $E$ : *coclides*  $F$ : *desunt*  $dL^1$

Изящного объяснения во всех трех случаях придумать не получается: речь может идти, к примеру, о каких-то дополнительных линиях контаминации (можно придумать разные варианты) или о двойных чтениях в каких-то рукописях (напр., в каком-то предке  $P$  в первом случае, в антиграфе  $D$  в третьем случае, в антиграфе  $D$  и гипархетипе начальных оглавлений во втором случае), теоретически также об исправлении (в первом и, возможно, третьем случае — многократном) стоявшей в архетипе ошибки на основе сверки с текстом XXXVII книги или о независимом возникновении пусть и не самых тривиальных ошибок. Так или иначе, как кажется, этих примеров вряд ли достаточно, чтобы считать гипотезу опровергнутой.

### 5. $A^{(a)}M^{(a)}O^{(a)}$ *pal.Chat.* $(a)$

Если традиция отодвинутых оглавлений отделилась в точке на стемме, которая выше места отделения традиции рукописи  $B$ , то следует задаться вопросом, верно ли то же самое для других ранних рукописей, в которых сохранились отодвинутые оглавления, т.е.  $AMO$  *pal.Chat.*. Этот вопрос требует специального исследования с коляциями релевантных рукописей для оглавлений соответствующих книг, но пока можно предварительно указать на следующее.

1. Аппарат Майгоффа производит впечатление, что материала рукописи  $O$  недостаточно для выводов; при этом Детлефсен все-таки приводил один пример общей ошибки  $B^{(a)}O^{(a)}$  (Detlefsen 1869: 713). Рив сверил ряд чтений  $O$  вне текста оглавлений и пришел к выводу, что верна идея позднего Детлефсена о большей близости  $O$  к традиции *ordo recentior* в его терминологии (Detlefsen 1873: V), указав, правда, при этом, что есть чтения, нуждающиеся в дополнительном объяснении

(Reeve 2021: 338). Из этих фактов скорее должно следовать, что  $O^{(a)}$  относится к традиции, которую я назвал изначально отодвинутыми оглавлениями, но уверенным быть сложно; возможно, дальнейшее изучение вопроса позволит дать более уверенный ответ.

2. В случае рукописи  $M$  есть по крайней мере один пример, похоже, указывающий, что ее отодвинутые оглавления относятся к описываемой мной традиции:

1.15.ext. Prieneo *EFR*: Prien.  $M^{(a)}F^a a^{(a)}$

Правда, прилагательное Prieneus многократно встречается в плиниевских списках авторов, в т. ч. применительно к тому же Диодору Приенскому, так что возможно, что к выделяемому этой ошибкой семейству должны относиться и еще какие-то рукописи, в которых чтение было исправлено.

3. Хороших примеров, подтверждающих аналогичный тезис для  $A$ , я в аппарате Майгоффа не вижу<sup>35</sup>.

4. Для отодвинутого оглавления IX книги в *pal.Chat*. Рив (Reeve 2021: 342) отмечает две общие ошибки (перестановки) с начальными оглавлениями *CRP* против отодвинутых оглавлений  $C^a R^a$ , а также, судя по аппарату Майгоффа, против отодвинутых оглавлений  $F^a a^{(a)}$ . Этот факт создает впечатление, что в *pal.Chat*. отодвинутые оглавления созданы вторично на основе начальных оглавлений независимо от традиции изначально отодвинутых оглавлений (и позднее, чем отделилась она), однако, чтобы утверждать, что это так, нужно быть уверенным, что речь не идет, к примеру, о восстановлении на основе I книги отдельного пропущенного в антиграфе отодвинутого оглавления (как позднее, мы видели, по-видимому, произойдет с оглавлением III книги в рукописи  $a$ )<sup>36</sup> или о выправлении отодвинутых оглавлений на основе традиции начальных (наподобие того, что позднее мы, согласно моей реконструкции, видим в рукописи  $V$ )<sup>37</sup>.

<sup>35</sup> Может показаться подходящей запись Майгоффа (я раскрываю его сокращения) 1.5.36 Rhodi Coi *Deltefsen*: rogi co. rhodi R: chodi coi rodi A: chodii (co-  $R^a$ ) choi rhodi (ro-  $a$ )  $F^a R^a a$ : *similia reliqui*, однако произведенная мной сверка других рукописей показывает, что ситуация здесь какая-то более сложная: clodii coi rhodi *eh (non legitur E)*: cochii rodi *d*: chodii coi rhodii  $q^1$ : coi rhodii  $q^c$ : lodi (?) coi rodi *P*.

<sup>36</sup> См. выше прим. 18.

<sup>37</sup> См. выше раздел 4.

Таким образом, хотя сам факт наличия во всех древнейших рукописях, от которых сохранились границы книг, отодвинутых оглавлений наводит на мысль, что они также должны принадлежать к тому, что я назвал традицией изначально отодвинутых оглавлений, вопрос нуждается в дальнейшем изучении.

## 6. Рукопись *L*

Формулируя гипотезу, я предположил, что отодвинутые оглавления рукописи *L* созданы вторично на основе начальные оглавлений *d* (поэтому в предшествующем разделе я, чтобы не вносить путаницу, не использовал обозначение  $L^{(a)}$ ). На том отрезке текста, который присутствует в начальных оглавлениях *d*, данные колляций укладываются в рамки этой модели. *L* часто разделяет специфические ошибки *d*, напр.:

1.7.9 hominum<sup>2</sup> exh.  $DEE^a F^a PRR^a ad^1 q$ : del.  $d^x$ : om. *L*

1.7.56 de manibus exh.  $DEE^a F^a PRR^a ad^1 q$ : del.  $d^x$ : om. *L*

1.7.auct. Melisso exh.  $DEE^a F^a PRR^a aq$ : om.  $dL^1$  (add.  $L^2$ )

1.7.ext. Hellenico  $Pqd^x$ : Hellenico  $DE^a F^a aeh$  (non legitur *E*, nescio quid in  $RR^a$ )<sup>38</sup>: Hellenico  $d^1 L$

ibid. Stratone  $DE^a F^a PRR^a aqL^2$ , *E*, ut uidetur (certe *eh*): Statone  $dL^1$

1.37.29 lychnis *B*: lychnites *P*: de lychnite *a*: lycemi  $F^a$ : lythenis *E*: lythaenis *F*: lycenis *d*: licenis *L*

Начальное оглавление XXXVII книги обрывается в *d* после 1.37.44, и ровно в том же месте первая рука в *L* сменяется второй, которая до того вносила правку<sup>39</sup>, по Риву, на основе рукописи, близкой к *P*. Отодвинутое оглавление XXXVII книги было добавлено в *d* вместе с самим текстом книги в XIV в., спустя два столетия после создания *L* (корректор  $L^2$  работал

<sup>38</sup> В аппарате Майгоффа нет записи на эту лемму, в т.ч. по поводу чтения Hellenico в указанных рукописях, так что сложно сказать, имел ли он в виду, что в  $RR^a$  Hellenico или что (в каком-то из этих оглавлений?) Hellenico.

<sup>39</sup> Ср. Reeve 2021: 241: «Если новый писец [сменивший  $L^1$  в этом месте] — это не корректор примерно того же времени  $L^2$ , который вносил правку в текст первого писца на основе рукописи, близкой к *P*, то уж во всяком случае это должен был быть кто-то еще, использующий тот же самый экземпляр». На мой взгляд, почерк нового писца вполне похож на почерк  $L^2$ ; так или иначе, в любом случае не будет некорректно приравнять его к  $L^2$  и использовать для него то же самое обозначение, как делает и Рив.

примерно тогда же, когда  $L^1$ )<sup>40</sup>, так что опции обратиться к нему у создателей рукописи не было; как показывает множество уже виденных нами мест, где дальнейший текст оглавления в  $L$  согласен с  $P$ , они обратились к той же рукописи, которую  $L^2$  ранее использовал для правки, причем не к отодвинутому оглавлению (которое должно было стоять, если не было пропущено в этой рукописи, непосредственно перед использованным им же далее текстом XXXVII книги), а к начальному оглавлению XXXVII книги в этой рукописи. Это видно уже из сходств с  $P$ : хотя, судя по рукописи  $A$ , в традиции  $AP$  некогда были отодвинутые оглавления, в  $P$  оставлены только начальные; если бы  $L^2$  использовал отодвинутые оглавления этой традиции, их текст, вероятно, должен был довольно сильно отличаться от начальных оглавлений  $P$ . Вопрос, правда, отчасти связан с интерпретацией данных рукописи  $A$ , о которой см. раздел 6: если отодвинутые оглавления в  $A$  в принципе не относятся к традиции, которую я обозначил как «изначально отодвинутые оглавления», и, допустим, вторично отделены от начальных оглавлений уже позднее, то можно представить, что и утраченные отодвинутые оглавления в  $A$  (и в источнике  $L^2$ ) были особенно близки к сохранившимся начальным оглавлениям  $P$ . Так или иначе, 1.37.45–ext. в  $L^2$  разделяет ошибки с начальными оглавлениями в целом и потому не является свидетельством о традиции изначально отодвинутых оглавлений (напр., из чтений, приведенных в разделе 4, сюда можно отнести 46 [s]angenon, 56 ch<a>loritis, 60 aedoeon] redo(e)on, hammitis] hym(m)itis, 63 [mor]morion, 64 nipparena] nympharena, 66 gaeanis] geanides)<sup>41</sup>.

Периодически  $L^2$  оказывается ближе к авторскому тексту, чем  $P$ :

1.37.54 atizoe *Sillig*: atizon  $BL^2$ : atison  $P$ : atizone  $E$ : atizonae  $F$ : ategoen  $F^a$ : *om. a*

1.37.56 cadmitis  $BF^aL^2$ : cadinitis  $P$ : cathmitis  $EF$ : *om. a*

ibid. callaica  $EFF^aL^2$ : callacia  $P$ : catlinca (?)<sup>42</sup>  $B^1$ : calinca  $B^x$ : *om. a*

<sup>40</sup> Reeve 2021: 63.

<sup>41</sup> Этот аргумент не будет работать если, опять же, допустить, что верные чтения в  $B$  сплошь являются результатом сверки с текстом XXXVII книги.

<sup>42</sup> Так восстанавливает первоначальный текст  $B$  Майгофф, но, на мой взгляд (я сужу по фотографии рукописи), возможно, скорее он выглядел как *carlinca*.

ibid. chrysolampsis  $L^2$ : chrysolampis  $P$ : chysolampsis  $F^a$ : chrysolamsis  
BEF: om. a

1.37.60 hormiscion  $F^a$ : hormisceon  $L^2$ : hornusceon  $P$ : de hormiscione  
a: hermiscion  $B$ : lyormysceon  $E$ : lyormisceon  $F$

1.37.63 promnion  $BL^2$ : prummon  $P$ : promon  $F^a$ : pronionis  $EF$ : om. a

1.37.68 thelyrrhizos *edd.*: thelyrizos  $L^2$ : thelyrisos  $P$ : thelurhiza  $B$ :  
thelyriza  $F^a$ : om. EFa

1.37.70 zathene *Sillig*: zathenes  $L^2$ : lathenes  $P$ : zathenae  $F^a$ : zathaene  
 $B$ : om. EFa

1.37.73 chalazias  $L^x$ : calazias  $L^2$ : chaliasias  $P$ : de calazia a: calassias  $F^a$ :  
calaxias  $EF$ : om. B

В принципе, это ожидаемо, учитывая, что  $L^2$  не может зависеть от  $P$  по хронологическим причинам, но следует подчеркнуть, что, хотя  $L$  и не имеет доступа к традиции изначально отодвинутых оглавлений, достаточно важным свидетельством о другой традиции она является. Интересно разобраться, будет ли верен тезис о такой же независимости  $L^2$  от общего источника  $P$  и ее недоступной мне «рукописи-близнеца» Firenze, BML, Edili 165<sup>43</sup>; если нет, то полезность  $L^2$  и Edili 165 для уточнения изначальных чтений традиции рукописи  $P$  будет равной (с поправкой на неполноту текста  $L^2$ ), если да, то  $L^2$  будет существенно более ценной рукописью для этой цели. Сам Рив оставляет этот вопрос открытым (Reeve 2021: 246). На основе доступных мне рукописей можно проверить тезис о независимости на материале глав, для которых опубликованы колляции фрагментов, относимых Ривом к общему источнику  $P$  и Edili 165. Сверка чтений  $L^2$  с колляцией А. Клотца, опубликованной для фрагмента Dresden R 52<sup>x</sup> (Klotz 1924–1925), ничего не дала; интереснее оказалась ситуация с главами NH 7.23–34, для которых Рив сверил текст отрывка Praha, Národní knihovna České republiky, XXIV A 115 с  $P$  и сообщил об обнаруженных отличиях (Reeve 2021: 65). Я сравнил на этом отрезке правку  $L^2$  с текстом  $P$  и нашел одно место, что-то говорящее об отношениях рукописей. В главе 7.30 большинство рукописей дает чтения, близкие к (верному) варианту Taprobane (согласно аппарату Р. Шиллинга, Schilling 1977: 47, Taprobane  $R^2d$ : Taprobana *Eae, excerpta Roberti Crikeladensis*: Taprobani  $DFR^1$ );  $L^1$  воспроизводит чтение  $d$  Taprobane,  $L^2$  исправляет его на Taprotane; в  $P$  на соотв. месте стоит Tabrotane, и из молчания Рива по поводу этого чтения должно следовать, что оно стоит и

<sup>43</sup> См. прим. 13 выше.

во фрагменте Praha XXIV A 115. Это чтение выглядит как дальнейшее развитие ошибки  $L^2$ ; значит, источник правки  $L^2$ , видимо, действительно не может зависеть от общего источника  $P$  и Edili 165, т. е. более ценен для уточнения изначальных чтений традиции рукописи  $P$ , чем Edili 165<sup>44</sup>.

Причем, если при издании XXXVII книги (текст которой также дополнен в  $L$  второй рукой на основе того же источника) значение этой традиции довольно ограниченное, т. к. рукописи  $L$  и  $P$  располагаются в глубинах стеммы (см. рис. 2), то в случае оглавления той же книги ситуация совсем иная (по сути дела, эта традиция равновесна всем остальным начальным оглавлениям в совокупности), в результате чего, как мы видим, иногда даже бывает, что верное чтение сохраняется только в  $L^2$ . Традиция  $P$  также особенно важна в тексте первых 13 книг, но там она также представлена местами рукописью  $A$  и правкой вторых рук в рукописях  $E$  и  $F$ ; однако правка в рукописи  $E$  скорее всего происходит непосредственно из рукописи  $A$  и потому малоинформативна, а правка руки  $F^2$  по крайней мере в обсуждаемом выше отрезке VII книги, для которого я сверил исправления  $L^2$ , судя по аппарату Шиллинга, значительно менее систематична, чем в  $L$ . Вероятно, и при издании оглавлений, и при издании основного текста книг I–XIII правке руки  $L^2$  следует уделять больше внимания, чем ей уделяется в существующих изданиях. Рив включает ее в число рукописей, которые следует учитывать издателю, но даже в его монографии она, как кажется, остается слишком отодвинута на второй план.

---

<sup>44</sup> Можно возразить, что корректор  $L^2$  мог зафиксировать одно отличие текста  $L^1$  от источника сверки (b/t), проигнорировав другое (p/b?); действительно,  $L^2$  не выписывает слово целиком заново, а только исправляет в нем конкретное место. Если эта идея верна, то мой аргумент отпадет. Но два соображения убеждают меня, что предложенная мной интерпретация скорее все-таки верна. Во-первых, корректор  $L^2$  правит текст очень подробно, по количеству записей он похож на хорошую колляцию; кажется, отсюда должно следовать, что он работал очень дотошно. Во-вторых, ситуация, когда чтения  $L^2$  и  $P$  выглядят как соотв. более ранний и более поздний этапы развития ошибки, многократно встречалась нам в тексте 1.37.45-ext., где  $L^2$  не правит уже существующий текст, а выписывает слова полностью (т. е. в этих отношениях можно быть уверенным); аналогичные отношения между  $L^2$  и источником  $P$  выглядят логично и ожидаемо.



## 7. Семейства рукописей *c* и *Z*

В двух семействах рукописей, по Риву зависимых от *h*, но при этом дополненных на основе других рукописей, в т. ч. иногда ценными чтениями, обнаруживаются свои системы оглавлений. Будучи в конечном счете основанными на плиниевских оглавлениях, они существенно отличаются и от них, и друг от друга. Для целей настоящей статьи будет достаточно описать их устройство для XXXVII книги.

В *c* и начальное, и отодвинутое распределенное оглавление состоит из (одних и тех же) 14 нумерованных *capita*; начальное оглавление также дополнено взятыми из оглавления Плиния списками использованных авторов. Из других рукописей семейства я проверил Paris, BNF, Lat. 6802, s. xiii<sup>2</sup> и Paris, BNF, Lat. 6803, s. xiiii, а также отодвинутое распределенное оглавление в *d* (к данному семейству в *d* имеет отношение только оно), там в целом та же самая система, с небольшими модификациями: в Par. Lat. 6803 также 14 глав, в *d* и Par. Lat. 6802 более краткий вариант из 12 глав, но в общем с теми же заголовками. При этом я также посмотрел рукопись London, BL, Arundel 98, s. xii, в которой отсутствуют книги XIX–XXXVII, но есть начальные оглавления, и которую Рив также относит к семейству *c*, и система оглавлений в ней оказалось не совсем такой же: начальные оглавления в ней плиниевские, отодвинутые распределенные оглавления присутствуют, но не соответствуют плиниевским и, по-видимому, тождественны тем, что мы видим в *c* (я сверил начало второй книги: ср., напр., и там, и там отсутствующие в оглавлении Плиния заголовки De III elementis перед 2.10<sup>45</sup>, De VII planetis перед 2.12); они не нумерованы. Очевидно, перед нами более ранняя стадия развития той же системы; действительно, Рив пишет об Arundel 98, что «по крайней мере до начала I книги ее текст более примитивный, чем у других членов семейства» (Reeve 2021: 130), а в стемме, предложенной для семейства Э. Лонати, эта рукопись находится на отдельной ветви, к которой не принадлежит ни одна из рассмотренных мной рукописей (и вообще в основном принадлежат эксцерпты: Lonati 2020: 196). В дальнейшем я буду опираться только на коляцию рукописи *c* как вероятно

---

<sup>45</sup> У Плиния есть относящийся к тому же месту заголовок De elementis (1.2.4).

наиболее близкой среди этого списка к изначальному тексту семейства в новом оглавлении XXXVII книги.

В *Z* устройство оглавлений аналогично их устройству в *c* (есть начальные и отодвинутые распределенные оглавления, начальные воспроизводят отодвинутые, но дополнены списками авторов из оглавлений Плиния), но оглавление сильно расширено, теперь в нем в случае XXXVII книги 54 главки (которые теперь называются *capitula*); в других проверенных мной рукописях семейства такая же система с тем же числом главок (Città del Vaticano, BAV, Arch. Cap. S. Pietro C 131, s. xiv; Paris, BNF, Lat. 6801, s. xiv<sup>2</sup>; Città del Vaticano, BAV, Vat. Lat. 1955, a. 1459) либо ее модификации (München, BSB, Clm 11301, a. 1459: то же самое, но без начальных оглавлений); исключение — рукопись Città del Vaticano, BAV, Vat. Lat. 1950, s. xv<sup>m</sup> (по Риву, родственная упомянутой выше мюнхенской): там есть только отодвинутые распределенные оглавления с особым текстом (XXXVII книга в ней длится на 35 главок)<sup>46</sup>. Далее я буду использовать только колляцию *Z*, предполагая, что она лучше всего отражает изначальную для семейства систему.

Из описанной выше ситуации с рукописью Arundel 98, а также из того факта, что оглавления обоих семейств содержат отсутствующие в оглавлениях Плиния пункты, очевидно, что изначально новая система составлялась в виде отодвинутых распределенных оглавлений (с использованием окружающего

---

<sup>46</sup> Правда, в некоторых недоступных мне поздних рукописях семейства, судя по описаниям Рива, есть отодвинутые не распределенные оглавления (Madrid, BNE, 10443, s. xv<sup>m</sup>: Reeve 2021: 234 (в книгах XXIV и XXV оглавления помещены после соотв. книг); фрагмент Berkeley, UCLA Library, 130:ff1400:13, s. xv<sup>m</sup> и, видимо, также Siena, Biblioteca Comunale degli Intronati, L III 7, a. 1440–1450, частью которого, полагает Рив, и являлся ранее фрагмент из Беркли: Reeve 2021, 234–235); вероятно, надо думать, что они были введены туда вторично. Интересно было бы разобраться в природе и происхождении таких оглавлений (и, соответственно, в том, могут ли они иметь какую-то ценность для восстановления текста); в случае фрагмента из Беркли из описания Рива видно, что речь об оригинальных плиниевских оглавлениях, а не о переделке, характерной для семейства рукописи *Z*; учитывая, что в первых шести книгах рукопись Siena L III 7, по Риву, зависит от *L*, можно допустить, что и система отодвинутых не распределенных оглавлений (возможно, вместе с самим их текстом) заимствована отсюда. Но для уверенных утверждений следует изучить сами рукописи.

текста), а уже потом начальные оглавления согласовывались с отодвинутыми. Система оглавлений семейства рукописи *Z* основывается на системе оглавлений семейства рукописи *c* (часть заголовков, отсутствующих в плиниевских оглавлениях или выглядящих там иначе, совпадает: напр., 1.37.5 quae prima Romae dactylithece *Plin.*: caput I. ... et quis primus dactilothecam Rome habuit *c*: capitulum V. quis primus dactilothecam Rome habuit *Z*; 1.37.12 gen. eius [*sc.* sucini] VII. med. ex his... *Plin.*: caput III. de ortu et med. et generibus et luxuria sucinorum *c*: capitulum VIII. de ortu et medicinis et generibus et luxuria (et luxuria *om.* *Z*<sup>a</sup>) sucinorum *Z*; 1.37.71 caput XII. de gemmis quae a membris hominis cognominantur et quae ab animalibus et de his quae (que *c*<sup>a</sup>) de ceteris rebus *c*: capitulum LII. de gemmis quae a membris hominis cognominantur et quae ab animalibus *Z*), но также расширена за счет самого текста XXXVII книги (нет никаких признаков, что при этом использовались плиниевские оглавления); следовательно, внутри семейства *Z* тот же самый процесс прошел еще раз: сперва были переделаны отодвинутые распределенные оглавления, затем начальные оглавления подстроены под них.

Какой текст плиниевских оглавлений положен в основу обеих систем, и использовался ли при переделке оглавлений или до него какой-то другой текст для улучшения основного? Ответ на первый вопрос, по-видимому, ожидаемый: это лежащая в основе текста семейства рукописи *c* рукопись *h*; это лучше видно в списках использованных авторов в начальных оглавлениях (ср. 1.37.ext. Aeschylō] Eucilo *E* (Eucylo *F*): Euciclo *h*: Eiciclo *c*: Erticlo *Z*; *ibid.* Callistrato] Callistoto *Eh*: Callistoto *cZ*; как и *EFh*, *cZ* пропускают список римских авторов вместе с заголовком списка чужеземных авторов), но, при всей ограниченности возможности сопоставления переделанной части оглавлений *cZ* с *h*, даже там видно, что ошибки начальных оглавлений зависимых от *D* рукописей в основном остаются в новых оглавлениях не исправленными (напр., 1.37.7 inuenta (верное чтение) *BF*<sup>ax</sup> *aPL*<sup>2</sup>: inuenta *EFF*<sup>a1</sup> *dL*<sup>1</sup> *hc*: *om.* *Z*; 1.37.21-22 de opalis] de opialis *EFdLh* (de opiolis *P*, de opiolo *a*): de opiali generibus *cZ*). Улучшения в оглавлениях *cZ* относительно *h* в основном касаются орфографии названий камней, которую легко было восстановить по окружающему тексту XXXVII книги (напр., 1.37.13 lyncurium *Sillig*: de lyncurio *a*: lincurium *F*<sup>a</sup> (*om.* *B*): lyncurius *P*: lyncurium *dL*: lyngurium *EFh*: de... lincurio *c*:

de *lincurio Z* — в 37.52 *cZ* читают название этого камня именно как *lincurium*); интересное исключение я нахожу одно:

1.37.11 (et *add. PcZ*) quae mentiti sint (sunt  $PL^2cZ$ ) auctores (actores  $F^a$ ) de eo (sucino *cZ*)  $F^aPcZ$ ,  $L^2$  pro *u.l.*: quae de eo mendacia *B (om. a)*: qui inuenti sunt auctores (actores  $E^l$ , *corr. E^c*) de eo  $EFdL^1h$

Вероятно, здесь перед нами след той же ценной правки в лежащей в основе новых оглавлений версии плиниевского оглавления, которая придает семействам рукописей *c* и *Z* определенную ценность в основном тексте Плиния. Судя по выводам Рива, эта правка вряд ли может происходить из семейства рукописи *P*, так что я бы считал сходства текста с  $PL^2$  совпадениями, а источником правки скорее полагал отодвинутое оглавление в ныне утраченной части *V* (источнике  $F^a$ ) либо в какой-то близкородственной к *V* рукописи — к семейству рукописи *V* явно восходит текст самой XXXVII книги в *c* и *Z*, так что доступ к этой традиции у них явно был. Таким образом, насколько можно реконструировать текст плиниевских оглавлений, стоящий за новыми оглавлениями семейства *c*, он зависел от начального оглавления *h*, но содержал небольшую правку на основе традиции отодвинутых оглавлений, родственной  $F^a$  (а в других частях текста, вероятно,  $D^{(a)}/V^{(a)}$ ). Другими словами, оглавление XXXVII книги оставляет впечатление, что оглавления семейства *c* могут обладать определенной ценностью для восстановления текста, но не очень высокой, такой, что использование их вряд ли будет «окупаться» (особенно учитывая, насколько трудно извлекать из них чтения). Тем не менее я должен признать, что в одном месте VII книги, в которое я случайно заглянул, оглавление *c* оказывается единственным, в котором обнаруживается верное чтение, ранее печатавшееся как конъектура<sup>47</sup>:

<sup>47</sup> По-видимому, обсуждаемое чтение не совпало с ранней конъектурой, а просто проникло в ранние издания из семейства рукописи *c* при посредовании семейства рукописи *Z* (в *Z* оно тоже фиксируется в отодвинутом распределенном оглавлении, в начальном на этом месте зависящая от чтения *elati* ошибка *exalati*): оно фиксируется уже в первых двух изданиях «Естественной истории», ed. Ven. 1469 и Bussi 1470, которые, хотя и дают близкие тексты, не зависят одно от другого (о сложной системе источников второго издания см. Reeve 2021: 240–241, о первом Reeve 2021: 264 со ссылками в прим. 55) и в I книге воспроизводят начальные оглавления семейства рукописи *Z*

1.7.53 elati *edd.*, *c*: clari *DEF<sup>a</sup>LPRR<sup>a</sup>adehq*: clare *E<sup>a</sup>e<sup>a</sup>*

Теоретически возможно, что перед нами средневековая конъектура, но для писца XI–XII вв. (именно тогда должен был быть создан гипархетип семейства) она выглядит, наверное, слишком сложной; проще предположить, что перед нами одно из тех, по-видимому, взятых из ценного источника непонятного происхождения чтений, которые и делают это семейство интересным (см. о них Reeve 2021: 120–122)<sup>48</sup>. Вероятно, при издании оглавлений имеет смысл учитывать отдельные интересные чтения, которые можно извлечь из оглавлений семейства рукописи *c*.

Признаков, что источник семейства рукописи *Z* при переработке оглавлений использовал какой-то текстологически ценный источник, я не вижу (и это в целом понятно: довольно трудно было бы вносить правку на основании плиниевских оглавлений в настолько сильно отличающуюся содержательно и иначе расставленную новую систему); вероятно, рукописями этого семейства при издании оглавлений можно пренебречь.

Остается спросить, может ли быть что-то ценное в оглавлениях упомянутых выше аномально ведущих себя рукописей обоих семейств. Я сверил с *h* начальное (плиниевское) оглав-

---

(венедианское — насколько я могу судить, без существенных изменений, но без нумерации, римское издание Бусси — в модифицированном виде, с 55 главами в XXXVII книге, и тоже без нумерации; отодвинутых оглавлений в обоих изданиях нет). Аналогичным образом, чтения традиции *PL*<sup>2</sup>, которые известны ранним изданиям, — это скорее всего не совпавшие с ними конъектуры, а чтения, почерпнутые ранними издателями из каких-то рукописей (вероятно, родственных *L* либо *Edili* 165).

<sup>48</sup> Тот факт, что такие чтения не видны по оглавлению XXXVII книги, вероятно, связан с тем, что в нем в семействе рукописи *c* как раз полностью упразднены те части, в которых могла быть правка с интересными чтениями: алфавитный список экзотических названий камней из 37.139–185 (он заменен в семействе *c* заголовком *de quibusdam gemmis per alphabeti ordinem*) и список использованных авторов в отодвинутом оглавлении (похоже, интересная правка вносилась именно в отодвинутые оглавления; в начальном оглавлении VII книги в Arundel 98, о котором см. ниже, в обсуждаемом месте стоит чтение *h clari*). Другое возможное объяснение заключается в том, что в XXXVII книге источник, из которого семейство черпало ценные чтения, уже обрывался.

ление XXXVII книги в рукописи Arundel 98 (для первых 44 пунктов оглавления); оно явно зависит от начального оглавления *h* (специфические общие ошибки: 1.37.30 Carchedonia] calcedonio; 1.37.34 III] II), и признаков какой бы то ни было правки в нем не видно. В списке использованных авторов оно ближе к *h*, чем *c* (Eicyclo, Callistoto); там, где я предположил в источнике семейства рукописи *c* правку относительно *h* в распределенных отодвинутых оглавлениях на основе текста XXXVII книги либо внешней традиции, в Arundel 98 текст *h* (подтверждающий, что правка не была внесена до того в начальное оглавление источника семейства): 1.37.13 Iyurium, 1.37.11 qui inuenti sunt auctores de eo. По-видимому, ценности для издателей текста начальные оглавления Arundel 98 не имеют (если все-таки повезет найти там следы правки по внешнему источнику, то скорее всего, судя по выводам Рива, им будут утраченные начальные оглавления *D*, которые и так в целом хорошо реконструируются по апографам, либо начальные оглавления рукописей *R* и *d*, которые сохранились). Отодвинутое распределенное оглавление рукописи Vat. Lat. 1950 — насколько я могу судить, новая система, созданная на основе системы оглавлений семейства рукописи *Z* (местами сохранились ее формулировки, напр. 1.37.29 de lapide lychnio Vat. Lat. 1950: de lapide lychno *Z*: *om. c*), но сильно расширенная на основе окружающего текста и одновременно сокращенная. Если это верная интерпретация, ценности для издателей I книги она также не имеет.

## 8. Выводы

По-видимому, на материале оглавлений VII и XXXVII книги предложенную гипотезу можно считать подтвержденной. Из нее следует, что изначально отодвинутые оглавления (т.е. все оглавления древнейших рукописей вверх по стемме от «бутылочных горл» *dh*, возможно, кроме не представленных в изученных книгах рукописей *AMO*, которые нуждаются в дальнейшем изучении) образуют отдельную традицию и при издании оглавлений следует конструировать для оглавления каждой книги (кроме II, для которой нет отодвинутых оглавлений) «дублированную» стемму, левая ветвь которой будет стеммой традиции начальных оглавлений (т.е. стеммой Рива для I–XIII книг, из которой убраны рукописи, не имеющие начального оглавления для данной книги), а правая — стеммой

традиции изначально отодвинутых оглавлений (т. е. стеммой Рива для той книги, к которой относится оглавление, из которой убраны рукописи, не имеющие отодвинутого оглавления для данной книги). Отодвинутые оглавления рукописей, расположенных на стемме ниже «бутылочных горл» *dh* (т.е. рукописи *L* и семейств рукописей *c* и *Z*), зависят от традиции начальных оглавлений и сохраняют места своих рукописей в левой части стеммы; при этом правка второй руки в отодвинутых оглавлениях рукописи *L* все равно будет ценна для издателей как свидетельство о традиции начальных оглавлений семейства рукописи *P*. В частности, для VII книги стемма будет выглядеть так, как показано на рис. 3.

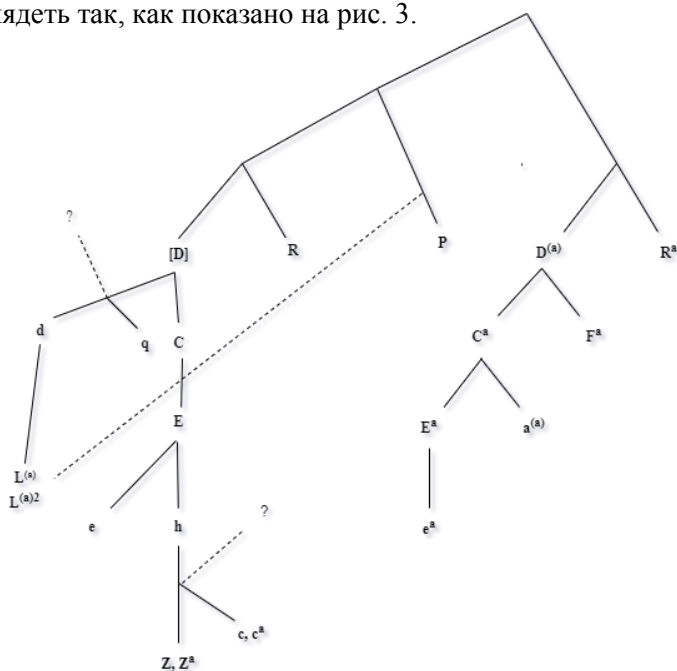


Рис. 3. Предлагаемая стемма для оглавления VII книги

Знаком *[D]* я обозначил ныне утраченное начальное оглавление VII книги в рукописи *D*; ситуация с семействами рукописей *c* и *Z* изображена упрощенно, для простоты также не отмечена контаминация двух оглавлений в *E*. Пунктирная линия обозначает контаминацию. Я специально акцентировал на этом и на сл. рис., что в общем источнике *dq* была правка на основании какого-то внешнего ценного источника, т. к. только так можно

объяснить, каким образом эти рукописи иногда в одиночку или почти в одиночку (и точно против начального оглавления *D*) дают верные чтения как в оглавлении VII, так и в оглавлении XXXVII книги (напр., 1.7.auct.<sup>49</sup> *Pediano Asconio q*: *Pediano Ascanio dERP*<sup>50</sup>: *nescio quid in R*<sup>a51</sup>; 1.37.38 cyano *BF*<sup>a</sup>: ciano *d*: grano *EFP*: *om. a*). Издавать оглавление VII книги следует по рукописям *dqCRPDR*<sup>a</sup>, также учитывая правку *L*<sup>2</sup> и чтения, которые можно извлечь из оглавления семейства рукописи *c*.

Для XXXVII книги стемма будет выглядеть так, как показано на рис. 4.

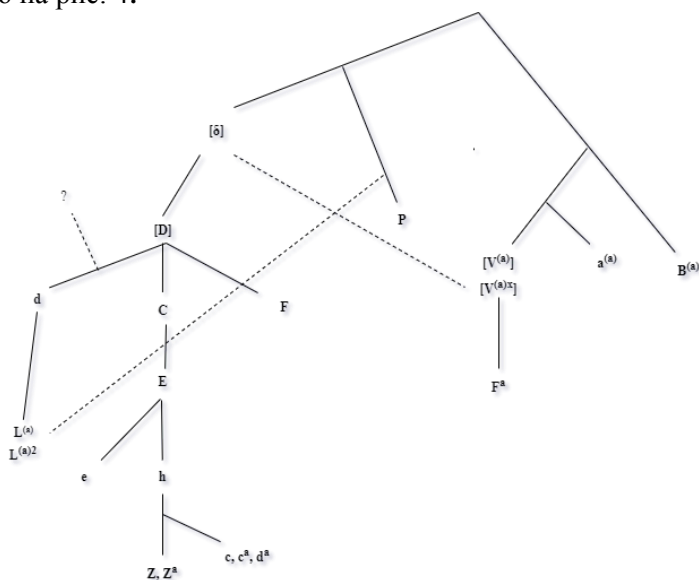


Рис. 4. Предлагаемая стемма для оглавления XXXVII книги

<sup>49</sup> Чтение *Asconio* вряд ли могло быть восстановлено писцом конъектурально, т. к. это единственный случай, когда в списках используемых Плинием авторов упоминается Асконий Педиан.

<sup>50</sup> Вероятно, следует считать, что после внесения правки в общем источнике *dq* получилось два чтения и создатели его апографов сделали разный выбор.

<sup>51</sup> Майгофф не называет *R*<sup>a</sup> в числе рукописей, дающих чтений *Ascanio*, но при этом не включает *R*<sup>a</sup> в число рукописей, чтения которых в этом месте сообщаются систематически, и выделяет букву *o* в слове *Asconio* в тексте курсивом, что должно значить, что ему не известны рукописи, в которых стоит чтение *Asconio*.



Здесь я также упростил ситуацию с семействами рукописей *c* и *Z* и обозначил утраченные тексты квадратными скобками (в т.ч. дал имя [δ] антиграфу *D*); я не изобразил устроенные менее понятным образом линии контаминации, приносящие чтения традиции *P* в *a* и чтения отодвинутых оглавлений традиции *V* в семейство *c*. Издавать оглавление следует по рукописям  $dCFPL^2F^a aB$ .

Для оглавлений других книг (кроме II, стемма которой не будет «дублироваться») следует конструировать стеммы аналогичным способом; но следует проверить, не встретится ли в их случае гипотеза с какими-нибудь затруднениями.

### Литература

- Avalle d'A. S. 1978: *Principi di critica testuale*. Padua.
- Bischoff, B. 1998–2014: *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigothischen)*. Wiesbaden.
- Boese, H. 1966: *Die lateinische Handschriften der Sammlung Hamilton zu Berlin*. Wiesbaden.
- Bussi, G. A. 1470: *<Plinii Historia naturalis>*. Rome.
- Desanges, J. 1966: Le manuscrit (Ch) et la classe des recentiores perturbés de l'Histoire Naturelle de Pline l'Ancien. *Latomus* 25, 508–525.
- Desanges, J. 1980: *Pline l'Ancien. Histoire naturelle. Livre V. 1e partie: 1–46: L'Afrique du Nord*. Paris.
- Desanges, J. 2008: *Pline l'Ancien. Histoire naturelle. Livre VI. 4e partie: L'Asie africaine sauf l'Égypte, les dimensions et les climats du monde habité*. Paris.
- Detlefsen, D. 1866: *C. Plini Secundi Naturalis historia. Vol. I*. Berlin.
- Detlefsen, D. 1869: Die indices der Naturalis Historia des Plinius. *Philologus* 28, 701–716.
- Detlefsen, D. 1873: *C. Plini Secundi Naturalis historia. Vol. V*. Berlin.
- ed. Ven. 1469: *<Plinii Historia naturalis>*. Venice.
- Ernout, A., Beaujeu, J. 1951: *Pline l'Ancien. Histoire naturelle. Livre I*. Paris.
- Ilyushechkina, E. V., Podosinov, A. V., Belousov, A. V. 2021: *Pliny Starshiy. Estestvennaya istoriya. T. I: Kn. I–II [Pliny the Elder. Natural History. Vol. I: Books 1–2]*. Moscow.
- Илюшечкина, Е. В., Подосинов, А. В., Белоусов, А. В. 2021: *Плиний Старший. Естественная история. Т. I: Кн. I–II. М.*
- Klotz, A. 1924–1925: Dresdener Reste einer Pliniushandschrift des 13. Jahrhunderts. *Philologus* 80, 213–219.

- Lonati, E. 2020: Une proposition de stemma pour la famille anglo-normande de la *Naturalis historia*. *Revue d'histoire des textes* 15, 169–197.
- Maas, P. 1950: *Textkritik*. Leipzig.
- Mayhoff, K. 1897: *C. Plini Secundi Naturalis historiae libri XXXVII. Vol. V*. Leipzig.
- Mayhoff, K. 1906: *C. Plini Secundi Naturalis historiae libri XXXVII. Vol. I*. Leipzig.
- Munk Olsen, B. 1985: *L'étude des auteurs classiques latins aux XIe et XIIe siècles. Tome II. Catalogue des manuscrits classiques latins copiés du XIe au XIIe siècle. Livius — Vitruvius — Florilèges — Essais de plumes*. Paris.
- Podosinov, A. V., Starostin, B. A., Krivolapov, G. L. (forthcoming): *Pliniy Starshiy. Estestvennaya istoriya. T. II: Kn. III–IV [Pliny the Elder. Natural History. Vol. II: Books 3–4]*. Moscow.
- Подосинов, А. В., Старостин, Б. А., Криволапов, Г. Л. (в печати): *Плиний Старший. Естественная история. Т. II: Кн. III–IV*. М.
- Reeve, M. D. 2007: The Editing of Pliny's *Natural History*. *Revue d'histoire des textes* 2, 107–179.
- Reeve, M. D. 2021: *The Transmission of Pliny's Natural History*. Rome.
- Reynolds, L. D. 1983: The Elder Pliny. In: Reynolds, L. D. (ed.) *Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics*. Oxford, 307–316.
- Schilling, R. 1977: *Pline l'Ancien. Histoire naturelle. Livre VII*. Paris.
- Sillig, J. 1851: *C. Plini Secundi Naturalis historiae libri XXXVII. Vol. I*. Hamburg and Gotha.